

España en Africa

Órgano de los Centros Comerciales Hispano - Marroquíes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

En MADRID: Alcalá, núm. 7. * * En BARCELONA: Ancha, núm. 53, 1.º

COLABORADORES

Excmo. Sr. D. Rafael M.^a Labra, senador del Reino.

Excmo. Sr. D. Miguel Villanueva, ex-ministro y diputado a Cortes.

Excmo. Sr. D. Juan Catalina García, senador del Reino y secretario de la Real Sociedad Económica.

Excmo. Sr. D. Eduardo Saavedra, senador del Reino é individuo de varias Reales Academias.

Excmo. Sr. D. Eduardo Vincenti, alcalde de Madrid y diputado a Cortes.

Excmo. Sr. D. Agustín Sardá, senador del Reino y director de la Escuela Normal Central.

Excmo. Sr. D. Enrique Ortíz de Zárate, ex diputado a Cortes.

Excmo. Sr. D. Angel Pulido, senador del Reino y académico.

D. Rafael Pezzi y Gutiérrez, publicista militar.

D. Santiago Gresa de Camps, oficial de Sanidad militar.

D. José Alvarez Pérez, africanista y ex-consul de España en Marruecos.

D. Salvador Canals, diputado a Cortes.

D. José Gutiérrez Sobral, individuo de la Junta Directiva de la Sociedad Geográfica y marino.

D. Ricardo Beltrán Rózpide, secretario de la Real Sociedad Geográfica.

LA CONFERENCIA DE ALGECIRAS



Fot. M. Branger.

Centros Comerciales Hispano - Marroquíes en Barcelona ♦ Madrid ♦ Tánger ♦ Ceuta

Nuestras aspiraciones

Pedimos que los Poderes públicos, sin pérdida de tiempo, emprendan una política activa y obren en consecuencia, suprimiendo cuantas trabas se oponen al libre desarrollo del comercio con Marruecos.

Pedimos que el cable entre España y Marruecos quede reparado á la mayor brevedad.

Pedimos que el artículo 229 de las Ordenanzas de Aduanas se haga extensivo á Marruecos, para poder desarrollar nuestra navegación.

Pedimos que las tarifas de Aduanas, que se aplican á los productos de Portugal, lo sean también á los de Marruecos.

Pedimos que el Banco de España instale sucursales ó agencias en Melilla, Ceuta y Tánger.

Pedimos una rápida construcción de los puertos de Melilla y Ceuta, la traslación de los presidios, creación de hospitales y escuelas, á donde musulmanes y hebreos puedan acudir sin recelo.

Pedimos que se establezca en nuestros campos de Melilla, Ceuta y Alhucemas, un zoco (mercado moro), que á imitación á los creados en Argelia á lo largo de la frontera marroquí, contribuyan al desarrollo del comercio con Marruecos.

Pedimos cables de Chafarinas, Alhucemas, Ceuta y Melilla, con Almería y Málaga.

Pedimos Libertad absoluta en el tráfico entre Marruecos y nuestras posesiones de Africa y la península.

Pedimos la libre introducción en la península del pescado cogido en las costas de Marruecos por barcos españoles.

Pedimos que el Centro arabista funcione inmediatamente para que sea el vivero de donde saquemos los políticos, los diplomáticos y los administradores de una rica Africa Española, aun posible.

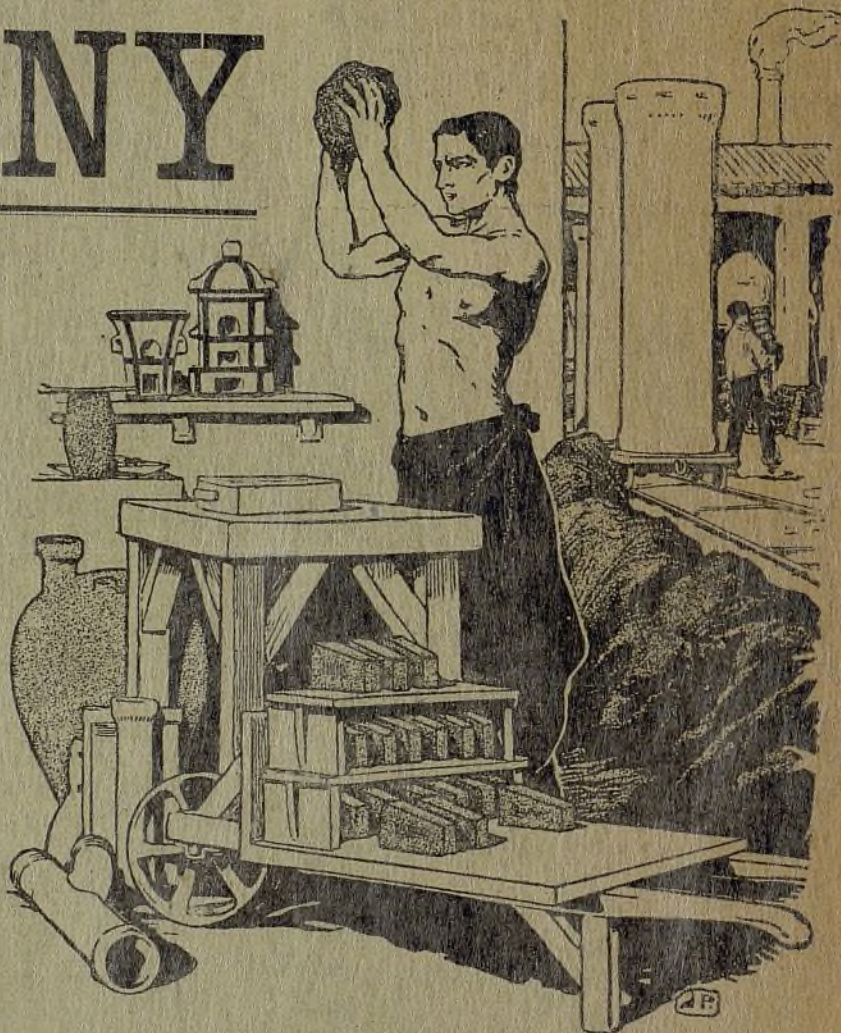
M. CUCURNY

— FABRICANTE DE LADRILLOS —

Venta de tierras refractarias — Especialidad en —
— piezas para generadores de gas pobre —

RETORTAS Y PIEZAS para gas y sulfuro de carbono. || PIEZAS para bóvedas de generadores de vapor. || LADRILLOS para fundiciones, altos hornos y herrerías. || LADRILLOS para hornos de cal y cemento. || LADRILLOS para calderas de vapor. || HORNOS Y MUFLAS para decorar cristal y porcelana. || HORNOS Y CRISOLES para fundiciones y ensayos de metales y minerales. || MATERIAL REFRACTARIO para laboratorios químicos y de minas. || FABRICACION ESPECIAL de grés fino para laboratorios y fábricas de ácidos. || CAJAS grés para galvanoplastia y tintorería. || VÁLVULAS Y GRIFOS para ácidos y tintorerías. || VASOS grés y porosos para pilas eléctricas. || TUBERIAS grés de todos diámetros para alcantarillas, traídas y bajadas de aguas; inoxidable y muy superiores á las de hierro y cemento. || BALDOSIN de grés, para pavimentos de aceras, cocheras, cuerdas, pesebres, etc. || || || || ||

BARCELONA Princesa, y Cottoners, 6



MOSAICOS				E	F	ESCOFET & C			
S				en		C			
Ronda				San		Barcelona			
pedre				8					

ESPAÑA EN ÁFRICA

REVISTA QUINCENAL

Órgano de los Centros Comerciales Hispano - Marroquíes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Madrid: Alcalá, 7. ✕ Barcelona: Calle Ancha, 53, 1.º
 Corresponsales . . . } Melilla: D. Pablo Vallescá Erra.
 Tánger: D. Luis Torres.
 Casablanca: D. Enrique Ruiz

PRECIOS

En España, Marruecos y Portugal, seis meses... 6 pesetas
 Un año 10 „
 En el extranjero, seis meses. 7 francos
 Un año 12 „

Edición extraordinaria dedicada á conmemorar la fundación de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes, que desde hace un año laboran en pro de la penetración pacífica de España en Marruecos

SUMARIO:

Salutación al pueblo marroquí. — El africanismo español, por don Adolfo Alegret. — El árabe literario, por don Eduardo Saavedra. — La cuestión de Marruecos en 1905, por don Ricardo Beltrán y Rózpide. — D. José Roig y Bergadá. — Misión civilizadora de España en Marruecos, por don Gumersindo de Azcárate. — Derechos y aspiraciones, por don J. Álvarez Pérez. — España en África, por don Julián de la Cal. — La Justicia Marroquí, por don Fernando Soldevilla. — El Ramadán ó la Pascua en Fez, por don Eduardo Cañizares. — La penetración pacífica, por don Manuel de Saralegui. — Carta importante. — Prólogo y síntesis. — Congreso Africanista. — Escuela de árabe gratuita.

التجار من بلاد الأندلس يسلم
 للتجار من بلاد المغرب ويحبوا ديارها
 يكونوا أصدقاءهم وأحباؤهم

مجلس إدارة المجزدة

Los comerciantes del pueblo español saludan afectuosamente á los comerciantes del pueblo marroquí y desean ser siempre sus fraternales amigos. — LA REDACCIÓN

El africanismo español

Cuando las ideas responden á las necesidades de los pueblos, no perecen; antes al contrario, germinan de pronto en la inteligencia del individuo y después se propagan y exteriorizan entre la humana colectividad.

Si se trata de ideas políticas, tienen una esfera especial, más reducida; pero si tienden á una aspiración patriótica, su acción es amplísima y alcanza á todos los ciudadanos sin distinción de clases y partidos.

Durante muchos siglos las preocupaciones nos han apartado de Marruecos, como si no tuviéramos con aquel país vecindad alguna, como si

sus destinos no pudiesen afectar directamente al porvenir de España, creyendo tan sólo que nuestra misión se limitaba á combatir el Islám.

Afortunadamente con el cambio de los tiempos se han desvanecido multitud de errores y prejuicios, por lo que ya nadie sueña en aislamientos suicidas, ni menos en guerras de conquista.

Las armas más poderosas de los pueblos modernos son la industria y el comercio, y sólo con ellas se puede lograr la penetración en Marruecos.

Pero precisa el apoyo del Estado en todo aquello que le incumbe; precisa que los gober-



D. JOSÉ ROIG Y BERGADÁ

Presidente del Centro de Barcelona, abogado y diputado á Cortes.

nantes abandonen los antiguos moldes; que alienen las iniciativas borrando trabas y obstáculos, y se persuadan de que el cambio de productos es una ley económica ineludible, que el comercio es el lazo de unión entre los hombres de cualquier raza, y que el trabajo es la vida de la sociedad.

Por eso el africanismo español ha dejado de ser un ideal exclusivo de los intelectuales que laboraban en el periódico, en el libro y en la



D. IVO BOSCH

Presidente honorario del Centro de Barcelona y banquero.

tribuna, para penetrar resueltamente en la fábrica, en el taller y en el escritorio mercantil, para encaminar todos los elementos, todas las ener-



D. PEDRO G. MARISTANY

Vice presidente del Centro de Barcelona, senador del Reino y comerciante.

gías nacionales hacia el Mogreb, donde podemos encontrar fáciles mercados y ejercer la influencia civilizadora que nos corresponde por leyes de la naturaleza y dictados de la Historia.

Proclaman la evolución apuntada y el arraigo



D. JUAN GARRIGA

Vice-presidente del Centro de Barcelona, abogado y diputado á Cortes.

que el africanismo español tiene en todas las esferas de nuestro país, las personalidades cuyos retratos aparecen en el presente número, entre los cuales figuran los más ilustres hombres públicos, eminentes publicistas, exploradores, marinos, fabricantes, jurisconsultos, industriales, militares, comerciantes, navieros, es decir, cuanto vale y representa las fuerzas vivas de la nación.

De aquí que el africanismo español no sea ya una aspiración, sino una realidad, demostrada por la existencia de valiosos núcleos que informan los Centros Comerciales Hispano - Marroquíes establecidos en la península, en el Norte de Africa y en el mismo imperio de Marruecos.

Las ideas vertidas en el memorable mitin celebrado en Madrid el día 30 de marzo de 1884, por los ilustres patricios don Eduardo Saavedra,



D. FRANCISCO VILÁ Y CASANOVAS

Vicepresidente del Centro de Barcelona, armador y comerciante.

don Francisco Coello, don Joaquín Costa, don Gumersindo de Azcárate, don José de Carvajal y don Gabriel Rodríguez, han hecho su camino, formando las actuales corrientes de opinión que han de influir en las decisiones de los poderes públicos, con respecto á los asuntos de Marrue-



D. SANTIAGO GRESA DE CAMPS

Vice-presidente del Centro de Barcelona, médico-farmacéutico, oficial de Sanidad militar y publicista.

cos que tanto afectan á nuestros intereses comerciales.

El africanismo español tiene programa claro



D. MARIANO PUIG Y VALLS

Vocal del Centro de Barcelona, abogado y propietario.

y definido, á la vez que representa una obra de paz y progreso, basada en la historia, en las ciencias, en las artes é industrias.

Es una obra de patriotismo y civilización.

ADOLFO ALEGRET



D. JUAN PASQUAL COSTA

Vocal del Centro de Barcelona y fabricante de harinas.

El árabe literario

No se puede desconocer que el árabe literario es hoy objeto de marcada hostilidad por parte de gran número de personas que dedican



D. MANUEL JOVER

Vocal del Centro de Barcelona y comerciante

su atención á las cuestiones de Marruecos. Tiene por más provechoso y de más inmediata utilidad el estudio del árabe vulgar, y se pide el establecimiento de enseñanzas de ese dialecto, concediendo al idioma literario, al verdadero y genuino idioma, un rincón en los programas universitarios, como pudiera hacerse con el sanscrito ó el asirio y en calidad de conocimiento de puro lujo y erudita curiosidad. No hay que extrañarlo, porque el mismo movimiento, y extendido á las esferas oficiales, se produjo en Francia á raíz de su penetración armada en Argelia, y á la muerte del eminente Sacy, en 1838, se suprimió la cátedra de árabe literario que desempeñaba y se creó la de árabe vulgar á cargo de Caussin de Perceval; mas al fallecimiento de este sabio orientalista se había echado ya de ver la nulidad de los efectos de la substitución, y se volvió á la cátedra de árabe literario, que hoy rige mi docto amigo el señor Derenbourg, con gran gloria suya y no



D. JUAN FAURA

Vocal tesorero del Centro de Barcelona y comerciante.

poco provecho para la influencia francesa en los países mahometanos.

Nace esta manía antiliteraria de un fenómeno que es común á la práctica de todos los idiomas extranjeros, y que resalta con más relieve en el



D. JOAQUÍN SOSTRES
Vocal del Centro de Barcelona y presidente de la Diputación provincial.

árabe. Tomando como ejemplo el francés, cuyo estudio es tan común entre nosotros y cuyas palabras no son muy desemejantes á las nuestras, se observa que quienes lo han aprendido con perfección, y leen sin tropiezo á Víctor



D. ARTURO CERT
Vocal del Centro de Barcelona, de la casa Viuda de Orfila, Cert y Doménech.

iglesia, ni en el Parlamento, comprenderán ni una sílaba hasta que lleven tres ó cuatro semanas de atenta aplicación. Y si luego se van á



D. MIGUEL PICÓ Y VERDÚ
Vocal del Centro de Barcelona, abogado y propietario.

Pues bien, eso mismo muy amplificado es lo que sucede con el árabe. El más aventajado discípulo de una institución europea, que lee de corrido el *Alcorán* y *Las mil y una noches*, descifra inscripciones cúficas y comenta libros de



D. RAMON GODO
Vocal del Centro de Barcelona, diputado á Cortes y fabricante.

Hugo y á Corneille y aun á Rabelais, llegan á Burdeos ó á París y tal vez logren entenderse con los camareros de la fonda ó los cocheros de plaza, si han estudiado por los métodos que llaman prácticos, pero ni en el teatro, ni en la



D. JOSE M.ª DE FALGÁS
Vocal del Centro de Barcelona, de la casa Orsola, Solá y C.ª

Normandía ó á Auvernia, tienen que hacer nuevo aprendizaje del acento especial y de los modismos del país.



D. RUPERTO REGORDOSA
Vocal del Centro de Barcelona y fabricante de estampados.

Historia y Geografía, desembarca en Tánger, y al escuchar el guirigay de los moros, se figuran, él mismo y cuantos le rodean, que aquello no tiene nada que ver con lo aprendido en las aulas, y que se trata de una lengua enteramente distinta. Pero esto, que sucede en mucha parte



D. ADOLFO ALEGRET
Vocal secretario del Centro de Barcelona y publicista.



D. FRANCISCO GARRIGA
Vocal del Centro de Barcelona y fabricante de pastas.



D. JOSE DAMM
Vocal del Centro de Barcelona y fabricante de cerveza.



D. ANTONIO SERRA

Vocal del Centro de Barcelona y fabricante de productos farmacéuticos.

a los que llevan aprendido el árabe vulgar de su casa, tiene más de aparente que de real.

En efecto, si el recién venido consigue que su interlocutor le ponga por escrito lo que desea decirle, lo entenderá sin gran esfuerzo,



D. VICENTE BOSCH

Consejero del Centro de Barcelona y fabricante.

con que se emplean en la práctica las vocales, cuyo valor efectivo ha ido variando con los tiempos y los lugares del dilatado imperio del mahometismo. Así, por ejemplo, uno de los nombres personales más usados se escribe ó se



D. JOSE FONTCUBERTA

Consejero del Centro de Barcelona y fabricante de mosaicos.

Mahamet y Mehemet. En Marruecos, además, hacen mudas muchas vocales y trasponen algunas, de modo que la palabra que escrita no ofrece dificultad resulta desconocida en labios de los moros.



D. DAVID DE MAS

Vocal del Centro de Barcelona, industrial y comerciante.

prueba evidente de que la principal dificultad no estriba en la Gramática ni en el Diccionario, sino en la pronunciación, obstáculo que no se vence sino con la residencia en el país. Es nota característica de la lengua arábica la vaguedad



D. JOSÉ MONEGAL

Consejero del Centro de Barcelona, senador del Reino y comerciante.

ha escrito Abdala, Abdola y Abdula en nominativo, y en genitivo Abdela y Abdila; y el del falso profeta suena Mohamad en Oriente y Mohamed en África, fué Mahomad en la España musulmana y lo han cambiado los turcos en



D. JUAN PANTALEONI

Consejero del Centro de Barcelona é industrial.

En cuanto á la Gramática, tampoco ofrece grandes tropiezos al arabista. El dialecto vulgar suprime las desinencias de la declinación, simplifica la conjugación de los verbos, añade algunas partículas para aclarar su empleo en determinadas construcciones y admite del español la preposición *de*.



D. PIO MARTÍ CAVALLERÍA

Consejero del Centro de Barcelona, de la casa M. C. Butsens y Fradera.



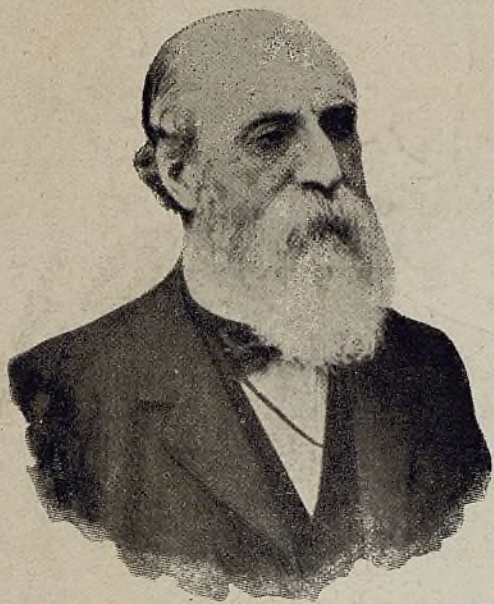
D. LUIS FERRER Y VIDAL

Consejero del Centro de Barcelona y fabricante.



D. GUILLERMO RITTWAGEN

Consejero del Centro de Barcelona, explorador del Riff y publicista.



D. EDUARDO SAAVEDRA

Presidente del Centro de Madrid, senador del Reino, ingeniero é individuo de las Reales Academias de la Historia, de la Lengua y de otras corporaciones científicas, nacionales y extranjeras.

Bien se ve por lo dicho que descender del árabe literario al vulgar de cualquier región oriental ó africana es pura cuestión de práctica

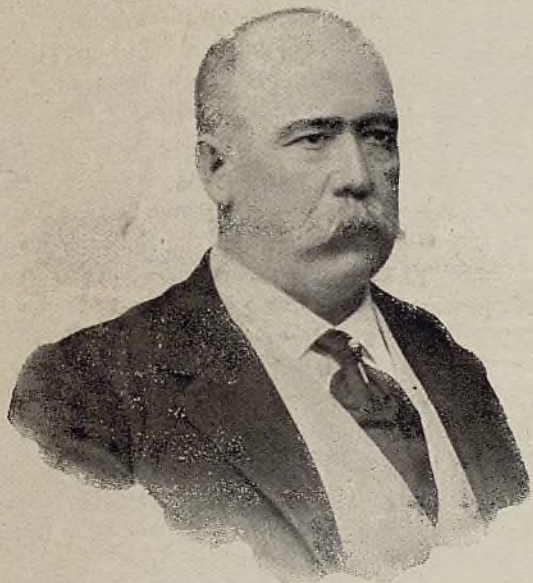
absoluto la antigua preocupación del árabe vulgar, y á todo el que aspira á ocupar un puesto en la Administración de la Argelia ó en los Consulados de África ó de Oriente, se le exige el árabe literario tal como se enseña en la Escuela de lenguas orientales vivas de París, á reserva de no revalidarle en el cargo si en plazo determinado no acredita haberse familiarizado con el dialecto de Siria, de Egipto, de Argelia ó de Marruecos según los casos.



D. SALVADOR CANALS

Vocal del Centro de Madrid, diputado á Cortes y publicista.

Ese ejemplo debe seguir España si quiere alcanzar verdadera influencia en Marruecos. Porque para sus negocios de comercio hay bastante con el castellano, que más ó menos chapurrado entienden casi todos los moros y judíos de la costa; mas para lograr verdadero prestigio es menester mostrarse á los ojos de la sociedad culta marroquí capaz de alternar con ella. Para entender esto es preciso saber que el árabe clá-



D. SEBASTIAN MALTRANA

Vice-presidente del Centro de Madrid, diputado á Cortes y comerciante.

más ó menos larga, al paso que á los que poseen tan solo un dialecto se les hace muy cuesta arriba alcanzar el conocimiento de la lengua clásica. Por eso en Francia han abandonado en



D. RAFAEL PEZZI GUTIÉRREZ

Vocal del Centro de Madrid, comisario de Guerra y publicista.

sico es la lengua en que se redactan los despachos oficiales; que los Secretarios del Sultán son verdaderos literatos; que el árabe puro es el que se enseña en las escuelas, y que hay un culto especial por la conservación de los libros. Los de la biblioteca del palacio imperial de Fez son muchos y muy interesantes, cuidaba de ellos con gran esmero el Sultán anterior, de varios de ellos se han hecho reproducciones en la Litografía imperial, mereciendo principal mención algunas obras de jurisprudencia y matemáticas de musulmanes españoles y por fin, haré memoria



D. FERNANDO SOLDEVILLA

Vocal del Centro de Madrid y publicista.

de una Historia del Mogreb, escrita hace pocos años por un moro muy enterado de las actualidades españolas y que se imprimió en el Cairo. Eso no suele saberse en círculos diplomáticos y mercantiles, eso no lo averiguan los viajeros



D. PEDRO GARCÍA ORTEGA

Consejero del Centro de Madrid y periodista.

que se entusiasman con las carreras de la pólvora y las contorsiones de las bailarinas, esa ignorancia de la realidad es un foso abierto entre europeos y marroquíes. El puente para pasarlo es la comunicación intelectual, y á nosotros que valemos más, nos corresponde acercarnos á



D. RICARDO BELTRÁN RÓZPIDE

Vocal del Centro de Madrid, secretario de la Real Sociedad Geográfica y publicista.



D. SALVADOR C. ALVAREZ DE LA FUENTE

Consejero del Centro de Madrid y explorador africanista.

ellos captando sus simpatías con la exhibición de aquellos conocimientos que les agradan y que tienen en mucho; el *Alcorán*, la Historia musulmana, la Literatura árabe en sus obras más salientes. Promoviendo así el trato directo y hasta familiar, es como se allanarán obstácu-

los y se disiparán fanatismos. Hablando el lenguaje de los cañones se infunde temor y aversión, hablando el lenguaje de calles y plazas se despierta el interés, hablando el lenguaje de los libros se gana confianza y simpatía.

EDUARDO SAAVEDRA

JUNTA DEL CENTRO COMERCIAL HISPANO-MARROQUÍ DE CEUTA

D. Sbenahen Coriab,
Secretario.

D. Baldomero Blond,
Contador.

D. Pedro Amador,
Secretario general.



D. Francisco J. Flyenca,
Secretario-Archivero.

D. Luis de la Guardia,
Presidente.

D. Francisco Pego,
Vocal.

D. Salomón Hachuel,
Vocal.

La cuestión de Marruecos en 1905 (1)

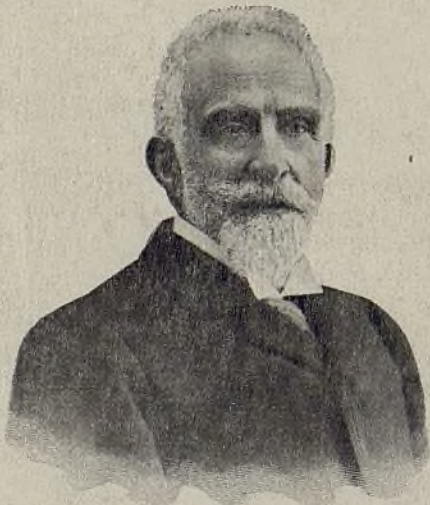
ANTECEDENTES

El convenio anglo-francés de 8 de abril de 1904 vino a modificar los datos del problema años hace planteado referente al Imperio marroquí en sus relaciones con las potencias europeas, que por circunstancias varias, se consideran con derecho a ejercer en él influencia y acción moral ó material.

Francia, que ha puesto sus entusiasmos coloniales en África, aspiraba y aspira a prevalecer sobre todas aquellas. Funda principalmente su pretensión en la vecindad del territorio argelino. «Marruecos bajo la influencia francesa es la

Argelia fortificada; bajo influencia extraña, la Argelia amenazada» (1).

Por esto, cuando llegó el momento de arreglar las varias cuestiones pendientes con Inglaterra, no vaciló en sacrificar á los pescadores franceses en Terranova y en dejar á la Gran Bretaña campo libre en Egipto, á trueque de



D. GUMERSINDO DE AZCÁRATE

Consejero del Centro de Madrid, diputado á Cortes y catedrático de la Universidad Central.

obtener algunas compensaciones territoriales en el África occidental y central y, sobre todo, el reconocimiento por parte de aquélla de su libertad de acción en Marruecos.

Uno de los competidores, el más temible, quedaba, pues, descartado. Confiábase en que Alemania no habría de oponerse al convenio suscrito por las dos grandes potencias, si no se dificultaba el creciente desarrollo de su comer-

(1) Palabras del ex-ministro Sr. Delcassé en uno de sus discursos.



D. ANGEL PULIDO

Consejero del Centro de Madrid, senador del Reino, doctor en Medicina y publicista.

(1) De la *Memoria* sobre progresos de la Geografía y estado geográfico-político del Mundo, leída por el autor en junio de 1905 y publicada en enero de 1906.



D. RAFAEL M. DE LABRA

Vocal de Centro del Madrid, senador del Reino, catedrático y publicista.

cio en el Imperio del Mogreb. En cuanto á España, se procuró halagarla mediante vaga y condicional promesa de darle parte en la acción y en el botín que se reservaba Francia. Según el art. 8.º, inspirándose los dos Gobiernos en



D. MIGUEL VILLANUEVA

Consejero del Centro de Madrid, ex-ministro, diputado á Cortes y publicista.

sus sentimientos sinceramente amistosos hacia España, tomaban en consideración especial los intereses de dicha nación en Marruecos, derivados de su posición geográfica y de sus posesiones territoriales en el litoral marroquí. El



D. EDUARDO VINCENTI

Consejero del Centro de Madrid, diputado á Cortes y publicista.



D. GABRIEL MAURA GAMAZO

Consejero del Centro de Madrid, diputado á Cortes, abogado y publicista.

Gobierno francés se pondría de acuerdo, á propósito de los mencionados intereses, con el Gobierno español, dando conocimiento al Gobierno de S. M. B. del arreglo á que pudieran llegar Francia y España respecto á dicha cuestión.

De cómo se cumplió esa promesa y de qué alcance tiene la participación concedida, no es posible formar juicio, puesto que el resultado conocido de las negociaciones entre España y Francia, á que dió motivo dicho art. 8.º, se limitó á consignar (3 de octubre de 1904) que el Gobierno de S. M. el Rey de España y el Gobierno de la República francesa, habiéndose puesto de acuerdo para fijar la extensión de sus derechos y la garantía de sus intereses, que resultan, para España, de sus posesiones en la costa de Marruecos, y para Francia, de sus posesiones argelinas, y habiendo el Gobierno de S. M. el Rey de España, en consecuencia, dado su adhesión á la Declaración franco-inglesa de 8 de abril de 1904, relativa á Marruecos y al Egipto que le fué comunicada por el Gobierno de la República francesa, declaraban que permanecían firmemente adictos á la Integridad del Imperio de Marruecos, bajo la soberanía del Sultán.

En cuanto á los derechos reconocidos á España, á los medios y campo de acción de que dispone para desarrollar sus intereses y su legítima influencia en Marruecos, nada se supo ni se sabe con certeza, puesto que no tuvieron por



D. J. CRIADO DOMÍNGUEZ

Vocal del Centro de Madrid, secretario general de la Cruz Roja Española y publicista.

conveniente hacerlo público ni nuestro Gobierno ni el de Francia.

La Real Sociedad Geográfica acogió con aplauso la declaración, porque, garantida por ambas potencias la soberanía del Sultán en todo el territorio que hoy constituye su Imperio, cada una de aquéllas, al cumplir en su respectiva esfera la misión de velar por el orden en Marruecos y prestarle apoyo en cuantas reformas de índole administrativa, económica, financiera y militar pudiera convenirle, quedaba obligada á hacerlo sin ulterior propósito de dominio ó protectorado, sin mermar la integridad y autonomía del Imperio marroquí, integridad y autonomía indispensables para que España pueda continuar desenvolviendo su acción comercial y su influencia civilizadora en el Norte de Africa.

Pero en estos arreglos y convenios se prescindió de la parte más directamente interesada, de Marruecos. Francia, Inglaterra y España pactan entre sí y disponen lo que ha de hacerse en el Imperio marroquí, sin la previa anuencia del Sultán



D. JULIAN DE LA CAL

Vocal del Centro de Madrid y periodista.

De las posteriores negociaciones con éste, se encarga Francia, que asume toda la responsabilidad de la empresa. Su firme decisión de acometerla, los actos que realiza para iniciarla, las manifestaciones de sus hombres políticos y los numerosos artículos y libros que publican sus periódicos y revistas y sus escritores más autorizados en materias de política internacional y colonial, revelan que la gran mayoría del pueblo francés confía en la buena voluntad de las demás potencias y cree relativamente fácil y seguramente posible esa *penetración pacífica* que ha de valerle la preponderancia en Marruecos y el complemento del gran Imperio africano á que aspira.

Prepárase desde luego la cooperación financiera de Francia y del Estado francés en esa penetración pacífica, interviniendo la Banca en empréstitos que solicita el Gobierno marroquí ó que se le ofrecen, y consignando en presupuestos partidas para «obras francesas en Marruecos», para subvenciones ó misiones científicas, para nuevas plazas ó mayores sueldos de agentes diplomáticos y consulares.

La explicación y conveniente desarrollo de la famosa fórmula de *penetración pacífica* es asunto de largas disquisiciones en el Parlamento y en la prensa.



D. EDUARDO CAÑIZARES

Consejero del Centro de Madrid é ingeniero militar.

A los que le interpelan sobre el particular, responde el ministro Sr. Delcassé que el fin que persigue Francia es «el mejoramiento progresivo, por etapas, de las condiciones económicas del país marroquí, un esfuerzo nutrido y constante hacia el bienestar de sus pueblos, que viviendo mejor y no encontrándose heridos ni en sus costumbres ni en su religión, no tendrán ya razón ni pretexto para turbar la tranquilidad».

Es, dicen otros, la educación moral, la instrucción, la creación de mercados, la organización de la asistencia médica, la apertura de caminos, y sobre todo, ferrocarriles, instrumento principal, indispensable, de toda penetración. La primera línea que debe construirse es la que vaya de la Orania al Atlántico, y que desde Tremecén se dirija á Fez, pasando por Uxda y Taza, para prolongarse hasta la costa occidental.

Las obras, pues, que incumbe realizar á Francia son todas obras de paz, de trabajo, de civilización, y hay que llevarlas á cabo con extremada prudencia, siempre bajo la autoridad del Sultán y de acuerdo con él.

Es preciso evitar todo pretexto y sortear todo peligro que puedan dar á la penetración la apariencia de obra de conquista. Penetrar pacíficamente en Marruecos es *dominar* por medio de las artes de la paz. Nada de expediciones mili-



D. EUGENIO RENDÓS

Vice-presidente del Centro de Tánger y arquitecto.



D. ABRAHAM R. BEDRAO
Vocal del Centro de Tánger y comerciante.

tares, nada de guerra abierta, qué traería como resultado inmediato y cierto la unión de los beligerantes actuales contra el *rumi* invasor, la guerra santa.

La penetración pacífica tiende, pues, á conquistar y dominar á Marruecos sin apariencias de conquista y señorío, sin guerra abierta. Es una guerra solapada. Por esto, los que temen que con las artes de la paz sea imposible *penetrar* en Marruecos, aconsejan ya que se tomen desde luego precauciones. ¿Abandonar Francia la empresa? ¡Jamás! Hay que ir aplicando la máxima de *divide y venceris* (1), ganándose poco á poco, y sin reparar en sacrificios, la voluntad ó el interés de esas numerosas gentes del Blad-es-Siba, es decir, del país en que no hace sentir su acción, de modo permanente, el Sultán de Marruecos. Resulta así que Francia procedería de acuerdo con el Sultán ó con sus súbditos rebeldes, según conviniera. La cuestión es simplemente llegar á dominar en Marruecos.

Y en esta dominación no admiten los franceses coparticipes. Su fórmula, con relación á las demás potencias, es la influencia *preponderante* y única desde el punto de vista político. El *Boletín del Comité del Africa francesa*, que preside el señor Etienne, comentando las declaraciones que había hecho el Sr. Delcassé con motivo de

la declaración hispano-francesa de 3 de octubre, hacía constar que la Cámara «satisfecha del acuerdo franco-inglés á condición de que Inglaterra observe lealmente la preponderancia y la libertad de acción que nos ha reconocido, podíase declarar igualmente satisfecha de la buena inteligencia con España y de su cooperación económica, y aun de la concurrencia comercial financiera é industrial de nuestros vecinos, á condición de negarles toda participación en influencias políticas actuales ú futuras» (1). Las declaraciones del ministro habían sido un tanto vagas; así lo exigía la índole reservada del Convenio. Pero en la Cámara se dijo y repitió que el país estaba conforme con éste, partiendo del supuesto de que no coartaba en lo más mínimo el desarrollo de la acción francesa en Marruecos, que se limitaba á asociar á España en la obra de la penetración económica, y que no constituía bajo ningún concepto, un reparto de influencia política, igualmente perjudicial para los intereses de ambas naciones.

Los franceses tienen que rendirse ante la evidencia de los derechos y los títulos de España para intervenir en los asuntos de Marruecos.



D. Y. Y. SABAH
Vocal del Centro de Tánger y comerciante.

«España, decía Delcassé, está tan cerca de ese país, que sólo un estrecho canal los separa; en Marruecos posee establecimientos y con Marruecos la ligan tratados que constituyen títulos. No podríamos consentir que se exagerasen los intereses que derivan de esa situación, pero tampoco podríamos desconocerlos. La equidad internacional, sin la cual nada sólido puede fundarse, el cuidado de nuestra política general que yo pongo siempre en primer lugar, la preocupación elemental, en fin, de aumentar las garantías de ejecución pacífica de nuestra política marroquí, todo aconsejaba un arreglo que, reconociendo los títulos y los intereses de España, respetara al mismo tiempo la integridad territorial de Marruecos y la soberanía del Sultán, asistido de nuestros consejos, fortificado con nuestro concurso.»

Se empieza hablando de los derechos y títulos é intereses de España en Marruecos, de su proximidad á él, para ir á parar á la conclusión de que debe respetarse la integridad del imperio marroquí y que el Sultán debe gobernar asistido de los consejos y fortificado con el concurso de Francia. Ciertamente, no se ve ni exis-



D. L. TORRES
Vocal del Centro de Tánger y comerciante.

te la relación entre lo uno y lo otro; pero así es preciso que se exprese, con esa vaguedad y falta de lógica, quien tiene que deducir de los hechos consecuencias contrarias á las que racionalmente derivan de ellos.

Los títulos de España para influir en los destinos de Marruecos quedan reconocidos, pero no pueden prevalecer ante el supremo interés de la República francesa, ante su firme propósito de alcanzar la hegemonía política en el Noroeste de Africa. Tal es, en realidad, el contenido de las declaraciones hechas por el señor Delcassé en la Cámara de Diputados de Francia; tal es también el sentido general de los informes y discursos leídos ó pronunciados en las Cámaras. Hasta lo que más empeño han puesto han puesto en deprimir la política que ha hecho España en Marruecos y la importancia en él del elemento español, terminan, como el diputado Dubief (1), declarando que «nadie piensa en desconocer los derechos de España». Y tan en cuenta tienen en Francia la acción de España y los españoles han ejercido y pueden ejercer en el Noroeste de Africa, que el asunto constituye varios de los temas de estudio y discusión en el Congreso de Sociedades científicas de París y departamentos, convocado para la ciudad de Argel en 1905.

Pero, repetimos, el derecho de España se confiesa, mas no se acata. Subterfugios para ex-



D. M. MONTECATINE
Vocal del Centro de Tánger y farmacéutico.

(1) Comunicación del Sr. David Levat, vocal del Consejo superior de las Colonias. — *La Quinzaine Coloniale*; 25 de noviembre de 1904, pág. 718.

(1) Número del mes de noviembre de 1904, página 335.



D. FRANCISCO BALARI
Vocal del Centro de Tánger y comerciante.

(1) Informe de la Comisión de presupuestos sobre el del Ministerio de Asuntos extranjeros.



D. J. ROMEU ESCOFET
Vocal del Centro de Barcelona y fabricante.

cluir la de la acción política y para asignarla papel secundario en la acción económica no faltan. Francia toma la suprema dirección de la penetración pacífica y entra en campaña.

La discordia, la guerra civil, la insumisión y rebeldía de tribus ó pueblos, estado casi normal de Marruecos, hoy agravado por la tenacidad y los éxitos de Bu-Hámala y sus partidarios, sirve de fundamento á Francia para pintar con los más negros colores, recargando bien la tinta, la anarquía que reina en ese imperio, y para presentarse ante el Sultán como la gran potencia á quien Europa ha confiado la noble misión de salvar su prestigio y su autoridad.

Inútil es decir que ni Abd-el-Aziz ni los personajes que mayor influencia ejercen en la corte están convencidos de la nobleza de la misión que Francia quiere realizar, ni se hallan dispuestos á consentir esa penetración pacífica que, contra lo que los franceses creen ó pretenden creer, no puede realizarse sin lastimar tradiciones, las costumbres y las susceptibilidades de los marroquíes, y sin comprometer esa misma soberanía del Sultán de la que tan celosa aparece mostrarse Francia. Pero son aquellos musulimes políticos muy hábiles, y en las artes de la diplomacia dan punto y raya á los diplomáticos europeos.

No se ponen desde luego enfrente de Francia; quieren dar tiempo al tiempo, que suele solucionar los más difíciles problemas. Si hay franceses que confían en el *divide y vencerás*, no desconocen, en verdad, esta máxima los marroquíes; también ellos sabrán aprovechar ó buscarán la ocasión de dividir al enemigo, que es el europeo.

Entre tanto, cunde por el país la noticia de los proyectos de Francia, los ánimos se sobreexcitan y va fermentando el sentimiento de antipatía y consiguiente oposición á los franceses. La guerra civil, el desconcierto, la anarquía no cesan; antes al contrario, se recrudecen. Lo que Francia creía pretexto muy razonable para iniciar su penetración, es, en realidad, un obstáculo. Si hay guerra civil en Marruecos, el punto de partida de la acción de Francia tiene que ser el restablecimiento de la paz. Pero si las partes contendientes no se avienen, ¿cómo habrá de restablecerse? Pues poniéndose Francia del lado de una de ellas contra la otra. Luego la penetración *pacífica* empezaría siendo acción *belicosa*. Primer escollo. Por otra parte, quiere Francia iniciar su obra en Marruecos construyendo el ferrocarril de Argelia á Uxda y Fez, que, precisamente, pasa por la región en que la guerra se mantiene y donde los rebeldes

dominan. Si se alía con ellos, se pone enfrente del Sultán, y contradice, con los hechos, desde el primer momento, su propósito ó sus promesas de velar por el prestigio y la autoridad de aquél; si los combate, entra ya en Marruecos con las armas en la mano. No hay penetración pacífica. ¿Será todo esto la causa de que dure tanto la campaña contra el pretendiente, para dificultar la acción de Francia?

A la vez, el Gobierno del Sultán procuraba también ganar tiempo, dilatando todo lo posible las conferencias con el embajador señor Saint-René Taillandier. Acabó el año 1904 sin que éste hubiera conseguido cumplir su misión.

Los franceses habían empezado á inquietarse y temían complicaciones. Las habían ya previsto algunos. El diputado Luciano Hubert, en su informe (1), presentaba á Marruecos como el país más rico y poblado de Berbería, pero cuidaba de añadir que era el más difícil de dominar bajo todos conceptos. Dubief, el diputado á quien antes aludimos, indicaba que, si era preciso, había que tomar inmediatamente posiciones en Melilla (?), Tánger, Rabat y Larache, por ejemplo. Pero esto sería ya la guerra con Marruecos; la lucha con un enemigo que probable-



D. J. CASAJUANA
Vocal del Centro de Barcelona y fabricante de harinas.

mente no habría de presentar batallas campales, á quien sería preciso ir á atacar en sus guaridas del interior. Francia tendría que sacrificar muchos miles de hombres y muchos millones de francos.

Inglaterra, España y Alemania seguían paso á paso el desarrollo de los hechos. A pesar de convenios, arreglos y declaraciones de sus Gobiernos, ni el pueblo inglés ni el español se conformaban con la influencia preponderante y el predominio político de Francia en Marruecos. En la prensa de uno y otro país se procuraba sacar partido, en contra de aquélla, de la situación interior de Marruecos y de la actitud de su Gobierno. La crisis, la anarquía del imperio, decían los periódicos ingleses, débese principalmente á la protesta unánime que levanta en el país la idea de un protectorado de Francia. De día en día, leíase en la prensa española, se va exaltando el odio del marroquí contra el francés. La voz general en Marruecos es «antes judíos que franceses»; ya no hay seguridad per-

(1) Informe hecho en nombre de la Comisión de asuntos extranjeros, protectorados y colonias, encargada de examinar el proyecto de resolución del señor Jaurés, relativo á la concesión de créditos para el desarrollo de obras de civilización entre las tribus musulmanas de Marruecos. — *Bulletín del Comité de l'Afrique française*; 1904, agosto.



D. PEDRO LA ROSA
Vocal del Centro de Barcelona y comerciante.

sional en Marruecos por culpa de Francia; destruye ésta la obra de civilización emprendida en ese imperio por España después de la guerra de 1860 (1).

En Alemania, políticos, geógrafos y colonistas alzaron su voz contra el convenio anglo-francés de abril, resentidos de que no se hubiera contado con el Imperio germánico. Los intereses del comercio alemán en Marruecos bien merecían alguna consideración. El conde Pfeil, Fischer y otros pedían la intervención directa de Alemania y aun establecimientos y depósitos de carbón en la costa O. del Mogreb.

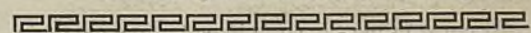
En los esferas oficiales procedíase, sin embargo, con exquisita prudencia. Nada hacía temer la intervención de Alemania. Pero pasaron meses, la hábil política del Gobierno marroquí empezó á dar resultados y cuando Francia estaba ya en condiciones de comprender las graves dificultades que había de encontrar en Marruecos, el emperador Guillermo apareció en aguas de Tánger, y Europa supo que Alemania se ponía de través ante la acción francesa.

Saint-René Taillandier había podido, al fin, llegar á Fez; mas para oír, á vueltas de mil zalamas y cortesías palabras, la repulsa de las pretensiones de Francia. Esta, pues, ha sufrido un doble fracaso en sus primeras tentativas para realizar la penetración pacífica. Fracaso en Marruecos, fracaso en Europa.

Las ilusiones que se habían formado los franceses se desvanecen. Todo se ha reducido á *faire des châteaux... en Maroc*.

La cuestión ha tomado nuevo aspecto; en conferencia internacional, con representantes de todas las potencias interesadas, incluso Marruecos, debe establecerse nueva fórmula que regule la situación de aquel Imperio en sus relaciones con Europa.

RICARDO BELTRÁN Y RÓZPIDE
De la Real Academia de la Historia,
Secretario general de la Real Soc. Geográfica.



Don José Roig y Bergadá

Presidente del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona

El señor Roig y Bergadá nació en Tarragona, y pertenece á una antigua familia de aquella ciudad que cuenta en su árbol genealógico pre-

(1) *El Ejército Español*, de 2 de enero de 1905, con referencia á informes del señor don Emilio Bonelli, á su regreso de Marruecos.



D. JACINTO VIÑAS Y MUXÍ
Vocal del Centro de Barcelona y comerciante.

claros artistas en escultura y orfebrería, así como excelentes cultivadores de las ciencias y las letras.

Cursó la carrera de leyes en la Universidad de Barcelona y una vez terminada abrió su bufete de abogado en la misma capital.

Hombre de reconocidos talentos y prestigios, enamorado de todas las manifestaciones de lo bueno y de lo bello, ciudadano y patriota ejemplar, los vastos conocimientos que atesora en Derecho, Filosofía y en las Ciencias Morales y Políticas, le crearon pronto envidiable reputación y fama, consolidada por repetidos triunfos en el foro, en el libro, en la tribuna y en cuanto tiene relación con la vida pública.

El señor Roig es además un artista de la palabra, un orador elocuente, como lo demuestran sus oraciones forenses y parlamentarias en las que cautiva y sugestiona á cuantos le escuchan.

Por sus grandes y generosas ideas, por su seriedad y celo en defensa de los intereses materiales del país, ha obtenido en distintas elecciones la investidura de diputado á Cortes, representando en el actual Parlamento el distrito de San Feliu de Llobregat.

Cree firmemente en la necesidad de la penetración pacífica de Marruecos, no sólo en beneficio de la expansión comercial española, sino como garantía de nuestra independencia nacional y cumplimiento de tradicionales é imprescriptibles derechos.

Por eso ha puesto cuanto vale y puede al servicio de tan noble causa y sostiene en Barcelona la bandera de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes, bajo la cual se agrupan valiosos elementos, cuantos suspiran por el engrandecimiento de la patria basado en la cultura y en el trabajo.

Misión civilizadora de España en Marruecos

El corazón me dice que España, que sin duda alguna ha sido en lo pasado una nación colonizadora, no puede renunciar á serlo, sino hoy, algún día, ya que esta misión está de acuerdo con su vocación, con sus aptitudes y con su historia.

En este respecto se encuentra nuestra patria como aquel que por vocación persigue la ciencia, solo de ella se ocupa y tiene entre manos los libros y á quien luego las necesidades de la

vida obligan á dedicarse á otras cosas. El que se encuentra en este caso se reserva un rato todas las mañanas para estudiar esperando que ha de llegar un día en que le será dado volver á consagrarse exclusivamente á sus libros. Pues de igual suerte, cuando un país ha tenido una misión y la ha realizado en gran parte y cree que tiene que continuarla, si por el momento no se encuentra en condiciones de llevarla á cabo, es deber suyo pensar siempre en el porvenir y si España ha de volver á colonizar, aunque no al modo que lo hizo en los tiempos antiguos ¿cómo es posible que olvide á esa Africa, á ese imperio marroquí que tiene delante de sus ojos? Todos estamos conformes en que España tiene esa misión, pero no la ha de cumplir por medio de la guerra y menos buscar ésta sin necesidad ú olvidando que sólo en casos excepcionales es lícito intentar lo que no puede realizarse.

Hace pocos años, Dinamarca fué á una lucha inútil, á una lucha en que sabía que tenía que ser vencida, porque iba á pelear con Austria y con Prusia; pero se trataba de defender un pedazo de su territorio. En las cuestiones de honor es obligación luchar, aunque no se espere vencer; con luchar se cumple. Mas cuando no hay de por medio una cuestión de esta índole, las aventuras se las puede permitir el individuo, porque el que se deja llevar de una corazonada no compromete más que su persona; pero según se va ascendiendo en los círculos sociales, hay que pensar más en las consecuencias de las aventuras y de las corazonadas: ¿que no se sacrifica á la familia, á la Patria ó á la Humanidad como se sacrifica uno á sí mismo!

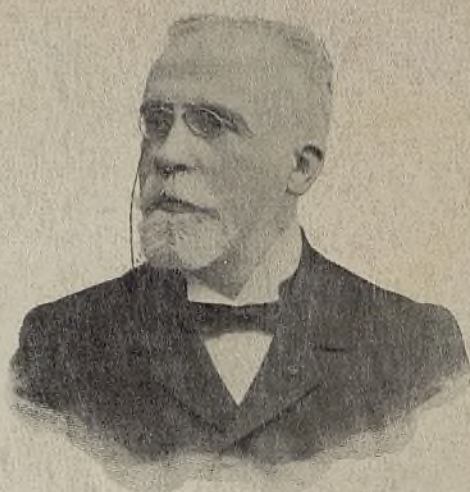
Por consiguiente, si han de ser medios pacíficos los que debe emplear España en la misión que tiene respecto de Marruecos, ¿cuáles son éstos? No pueden ser más que dos: la cultura y el comercio.

Por lo que toca á la cultura, Marruecos no la tiene hoy, pero nada se opone á que pueda recobrarla. Ya es tiempo de que nos dejemos de aquellas preocupaciones que nos hacían formar un juicio equivocado de esa civilización, recordando la tradicional guerra entre moros y cristianos; y si este es un deber para todo el mundo es un deber elemental para los que vivimos en España, pues no es posible que quien haya visitado la mezquita de Córdoba, el Alcázar de Sevilla, la Alhambra de Granada y las vegas de Valencia y Murcia, no se sienta obligado á hacer esa justicia.

El marqués de Valdegamas, que no puede



D. ANTONIO TARRÉS
Consejero del Centro de Barcelona y fabricante.



D. RAFAEL PUIG Y VALLS
Vocal del Centro de Barcelona é ingeniero de montes.

ser sospechoso en la materia, viendo hace muchos años que Francia se nos adelantaba en esa misión civilizadora respecto del Africa, decía: Entre la civilización francesa y la africana no hay punto de contacto y hay en cambio todas las soluciones de continuidad posibles; hay una solución de continuidad geográfica, porque entre una y otra está España; hay una solución de continuidad física, porque entre el sol de Francia y el de Africa brilla el de España; hay una solución de continuidad moral porque entre las costumbres refinadas de Francia y las costumbres primitivas de Africa, están las del español, á un mismo tiempo cultas y primitivas; hay una solución de continuidad militar, porque entre el general francés y el caudillo africano está la especie que sirve entre uno y otro de transición, el guerrillero español; hay finalmente solución de continuidad religiosa, porque entre el mahometismo fanático de Africa y el catolicismo filosófico francés, está el catolicismo español con sus tendencias fatalistas y sus reflejos orientales.

La incultura de los marroquíes es hoy manifiesta, pero todavía queda allí un punto fuerte donde apoyar la palanca con que ha de obrarse ese milagro de su regeneración. Bastaría á creer en la posibilidad de esa regeneración el haber leído, en el libro donde ponen sus firmas, y á veces algo más que sus firmas los que visitan la Alhambra de Granada, unos renglones escritos en 1876 por un marroquí que se llama Malek-solom. Leyéndolos, preciso es reconocer que la raza á que pertenece quien los escribió conserva algo de su pasada grandeza: Dicen así:

«¡Oh Alcázar de la Alhambra! De lejanos países he venido para contemplarte, que tú eras como un jardín en la primavera, mas te he visto semejante al árbol de otoño. Imaginé que al verte mi corazón se alegraría, pero al contrario, las lágrimas han brotado de mis ojos.

»Dichoso quien te contempló en aquellos días felices, cuando Granada tenía miles de alcázares, cientos de miles de habitantes y el esplendor de una corona. Entonces te levantabas tú como sultana hermosa coronada de almenas de oro y vestida con bosques de perlas; entonces los matices de tus aposentos excedían en hermosura á las flores que perfuman las riberas del Darro y al cielo que se mira en el espejo de sus aguas.

»Tú, en el día, eres tan sólo una sierva; por eso tus vestidos están rotos, sin que tengas en

su desdicha más que un consuelo. Cuando las aves que vienen de Africa comienzan á revolotear en tus aposentos, apareces con más alegrías. Es porque las oyes repetir de continuo: ¡Bendita sea la Alhambra!

»Ellas aprendieron esta frase en el desierto africano. Cuando el schub azota la frente del desgraciado que no tiene un lugar donde guarecerse, él recuerda la fresca sombra de tus bosques que sus padres le celebraron y exclama tristemente: ¡Bendita sea la Alhambra!

»Si llegase un día en que desapareciendo la enemistad entre el cristiano y el musulmán y entre el español y el habitante de Africa, y siendo todos ellos como hermanos viniesen á Granada, sin temor, aquellos cuyos padres vivieron bajo la égida de los Vazar, tú volverías á lucir tu manto de señora.

»Pero no pierdas la esperanza, quizá llegue el día. Un rey cristiano edificó junto á ti un alcázar que, como tú, se halla también desierto. Tal vez esperaréis los dos á que os habite el monarca bajo cuyo cetro vivan como hermanos el musulmán y el cristiano.»

Cuando en un pueblo hay hombres que piensan tan alto y sienten tan hondo, estará muy caído, pero ese pueblo puede levantarse y regenerarse.

El gran Visir otomano Midjad Bajá que estuvo en Granada no ha muchos años, leyó y admiró esta composición tanto más, cuanto que su autor, á quien conoce, según él, no se ha dedicado especialmente á la literatura, siendo su ocupación principal el comercio que ejercía por entonces en una ciudad septentrional de Marruecos.

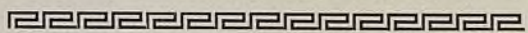
Pero para cumplir nuestra misión en Africa, hay otro medio más poderoso, más inmediato y que tiene la ventaja de ser aceptado por todos, el comercio, el cual toca en una fibra que es sensible en todas partes, la fibra del interés; y el interés tiene la ventaja de que no hay *agua regia* tan poderosa como él para deshacer preocupaciones. El interés puede acabar con algunas de las que entre los marroquíes pueden servir de obstáculo á que se estrechen las relaciones de Marruecos con España; hasta puede también contribuir á que se modifique el absolutismo, el despotismo bárbaro que allí impera todavía, principalmente en materia de tributos; por que quizás el desarrollo del comercio al suministrar al erario nuevos recursos, produciría



D. J. CAPDEVILA Y ROSSELL
Vocal del Centro de Barcelona y consignatario de buques.

como consecuencia la relajación en aquella tiranía fiscal que no tiene otra regla ni medida que la arbitrariedad más absurda.

GUMERSINDO DE AZCÁRATE



Derechos y aspiraciones

Sin prejuzgar lo que de favorable ó adverso pueda resultar de las conferencias de Algeciras, es de suponer que en ellas quedarán fuera de litigio y aun solemnemente reconocidos los derechos anteriormente adquiridos por España, y en tal supuesto, conviene recordar valiosos intereses que parecen olvidados y las tradicionales aspiraciones de nuestra raza en la costa frontera al archipiélago Canario, para que el público se entere, y á la defensa de estos derechos y aspiraciones salgan los que tienen el deber de hacerlo.

Desde el descubrimiento y conquista de Canarias, se percataron los isleños de que la vecina costa les era necesaria para su seguridad y desahogo y don Alonso de Lugo, con un sentido político que para sí quisieran muchos de los que hoy blasonan de hombres de Estado, proyectó establecerse en el continente y aún cuando no pudo lograrlo; dejó trazado el camino, que resueltamente y con mejor fortuna siguió don Diego de Herrera, al cual se debe la fundación de Santa Cruz de Mar Pequeña, importante posición que más tarde pasó al dominio de la Corona, siendo ampliado su recinto y mejoradas las fortificaciones por don Alonso Fajardo, Gobernador que era de la Gran Canaria en 1492.

En aquella época de perpetua lucha, los gobiernos prestaban más atención á las necesidades del país y, á pesar del absolutismo imperante, el instinto de conservación les hacía consultar la opinión pública para seguir y ordenar sus movimientos, así fué que al observar que la costumbre que tenían los de Lanzarote de hacer expediciones á la costa de Africa para proveer de esclavos y ganados, se extendía y generalizaba por el resto del archipiélago, en vez de contrariarla, poniendo trabas á la iniciativa particular, como hoy se estila en España, autorizaron las expediciones por Real Cédula de 1505 con lo cual tomaron gran impulso, llegando algunas á adquirir carácter permanente, como lo atestiguan las numerosas ruinas de establecimientos

españoles que á lo largo de la costa se encuentran desde Guad Masa á Puerto Cansado.

Ocupado el país en las absurdas guerras á que lo arrastró la casa de Austria, y deslumbrados sus gobiernos por los tesoros de la recién descubierta América, olvidaron que el porvenir y tal vez la existencia de la patria está en Africa; se abandonó la política exclusivamente nacional, hasta entonces seguida y una por una fueron desapareciendo las preciadas conquistas hechas por los canarios. Estos no perdieron de vista sus verdaderos intereses; suspiraban por lo que antes tuvieron y trataban de recuperarlo, pero: ¿qué podían hacer los particulares contra la culpable inercia de los gobiernos, cuando no contra su declarada hostilidad?

Todo se redujo á ruegos que no eran atendidos y á expediciones aisladas intentadas por atrevidos comerciantes que no se repetían por que la persecución del gobierno las hacía imposibles. Un carácter emprendedor y tenaz, el señor Cumella, á costa de grandes esfuerzos y no pocos sacrificios, logró que el gobierno mandara á don José Saenz Urraca para que obtuviera de las kabilas que toleraran el comercio con las islas, pero aquel Ministerio cayó y no se volvió hacer nada hasta nuestra guerra con el imperio de Marruecos.

Era jefe de las kabilas de Guad Nun, el Jebib Ben Beiruk, el cual, quejoso del Emperador, mandó un emisario al general Odonell, proponiéndole atacar al Sultán por sus fronteras si España le concedía la protección y algunas ventajas comerciales.

Quiso nuestra mala estrella que al llegar este emisario al cuartel general, estaban firmados los preliminares de la paz, pero como al Duque de Tetúan no se ocultó lo que para España y en especial para Canarias representaba la amistad y comercio con aquellas kabilas, hizo incluir en el tratado que se hacía en aquellos momentos la restitución de Santa Cruz de Mar Pequeña y por indicación suya los señores Puyana y Butler entablaron el comercio con Guad Nun. Entonces se repitió la eterna historia. Cayó la situación, subieron al poder hombres que no miraban tan alto ni tan lejos como Odonell, se dejó este asunto de la mano, no se cumplieron las promesas hechas al Jebib, se empezaron á poner trabas é insuperables diques á la naciente corriente comercial y el resultado fué que irritados los moros retuvieron cautivos á Butler y Puyana que residían en Glimin.



D. RICARDO RAMOS
Vocal del Centro de Barcelona, armador y consignatario de buques.



D. PABLO VALLESCÁ
Consejero del Centro de Barcelona y médico en Melilla.



D. AGUSTÍN SARDÁ

Vocal del Centro de Madrid, senador del Reino y director de la Escuela Normal Central de Maestros.

Este brutal atentado, que en cualquier otro país hubiera determinado una acción enérgica para rescatar a los cautivos, no logró estimular al Ministerio causante de la catástrofe, ni a los infinitos que les sucedieron hasta que en 1874 el gobierno de la república, más celoso del decoro nacional, hizo cesar el vergonzoso cautiverio.

Entonces empezaron a sentirse en el Ministerio de Estado algo así como remordimientos de no haber hecho aún efectivo lo pactado en el artículo 8.º del tratado de paz con Marruecos, y en 1878 se envió una expedición con el doble objeto de fijar el sitio donde había de radicar nuestra factoría y ver si las kabilas que habitaban el país se opondrían a su establecimiento.

El emplazamiento de la factoría se fijó en Ifni. Los moros que habitaban aquellos campos se mostraron muy propicios y contentos, porque aunque bárbaros saben cuanto les conviene el comercio con Europa. Sidi Hesein, jefe de aquellas kabilas, pidió la protección de España y en el Ministerio de Estado deben estar las cartas en que solicitaba que sus hijos se educaran en colegios españoles.

Todo se presentaba del mejor modo posible y las tradicionales aspiraciones de Canarias se hubieran realizado, pero cambió el Ministro y todo quedó abandonado.

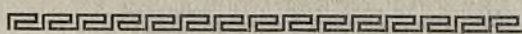
En 1886, la Sociedad de Geografía Comercial, de acuerdo con el actual Presidente del Consejo de Ministros, señor Moret, que entonces era Ministro de Estado, envió a Guad Nun uno de sus socios, el cual por medio de contratos celebrados con diversos jefes adquirió más de 300 kilómetros de costa; pero por causas análogas a las citadas, esta adquisición tampoco se hizo efectiva.

Tan repetidos fracasos pudieran achacarse a que el país por su pobreza no mereciera la pena de hacer ningún sacrificio, pero nada más distante de la verdad que semejante idea, pues precisamente por Ifni pasan las caravanas que llevan al Norte los productos del centro de Africa que, como todos saben, son riquísimos y no es un absurdo suponer que encontrando estas mercancías fácil salida por nuestra factoría afluirían allí determinando una gran corriente comercial y que por las condiciones especiales de la costa, Canarias fuera el depósito de todas ellas; esto sin contar con que el litoral comprendido desde Ifni á cabo Jubi es en extremo fértil, pues á pesar de lo poco y mal cultivados que están los terrenos, producen abundantes cosechas de tri-

go, cebada, maíz, garbanzos, habas, almendra, tabaco, orchilla, aceites de oliva y argán, cera, pieles, mucho ganado y algunos minerales.

Como se ve, el asunto merece la pena de que el señor Moret reanude su patrióticos esfuerzos y demuestre al país que si tiene alteza de miras no carece tampoco de la constancia y energías necesarias para llevar á feliz término los patrióticos trabajos que inició.

J. ALVAREZ PÉREZ



España en África

Perderíamos la noción de la realidad si de la Conferencia de Algeciras, ni de la acción Diplomática del Estado, estuviéramos esperando el reconocimiento de nuestro derecho á civilizar el Imperio de Marruecos.

En la pura acepción de lo que significa civilizar, Europa nos negaría capacidad para exportar civilización, en el caso de que nos reconociese algún sobrante después de las tragedias coloniales. Pero lo que se debate hoy en Marruecos es francamente un despojo mercantil, con apariencias cancellerescas de civilizar.



D. JOSÉ GUTIÉRREZ SOBRAL

Vocal del Centro de Madrid, teniente de navío, explorador y publicista

España ha sentido siempre escrúpulos de raza para ejercitar ese despojo, á causa de que nuestra organización social no es más que pura imitación de las instituciones musulmanas, á su vez originarias del Oriente, que se fueron extendiendo desde Siria á Egipto, Persia, África y por fin á España, donde el Alcalde, el Mustacaf, el Zalmedina y el mismo Justicia de Aragón adquirieron una perfección que nos obligó á olvidar el modelo; pasando desde España á Europa y América como instituciones jurídicas sobre las cuales asientase la mejor parte del progreso mundial.

Ocurre con frecuencia que no pudiendo los historiadores crear un origen puro á nuestro pueblo, el eruditismo apele á Grecia y á Roma, dedicando los más cultos piropos á los éforos de Esparta y á los tribunos romanos, como si solamente pudiera ocurrírsele á un visionario decir que nos hemos asimilado mucha de la inmensa cultura de los moros á quienes locamente azotamos desde Covadonga á Granada, por espacio de cuatro siglos.

Consiste para muchos la historia patria en llevar cuenta de las batallas que ganamos, é ignorar algunas de las que perdimos, sin inves-

tigar otra cosa de la comunión arábigo-española, la cual comenzó en la infancia de nuestro pueblo y después de siete siglos de confusión ó vecindad nadie podrá decir que ha concluido.

Para los que conocemos la historia patria con los nombres de Viriato, Séneca, Lucano y Marcial, no por pertenecer al gentilismo romano, sino por haber nacido españoles, la guerra sobre todo religiosa contra los musulmanes no debía hacernos olvidar que también eran españoles aquellos que en la Edad Media enseñaban á Europa, Medicina, Matemáticas, Arquitectura, Filosofía, Política y Administración, Astronomía, Hacienda y Organización de Justicia; á los magnantes españoles, esa nobleza democrática que personifican el Cid y Pedro I de Aragón; á la Legislación naciente, las franquicias y fueros que son el germen de libertad en nuestras Leyes; á los obreros, artes que asombran todavía; á los que trabajaban la tierra, riegos y cultivos que la civilización moderna no sabe perfeccionar; el mundo, monumentos como la Giralda, la Mezquita, la Alhambra, la Aljafería; y otra multitud de ellos que en Toledo, Salamanca, Zaragoza, Valencia y Alcalá, asombran á los artífices con su autenticidad musulmánico-española.

En lo más fragoroso de la lucha hubo concordias é intimidades entre moros y españoles, sin las cuales Castilla, Aragón y Navarra no hubieran consolidado fácilmente las conquistas. La Iglesia trató de interrumpir estas afecciones y parentescos naturales, estableciendo severas penas hasta para los fámulos que sirvieran en casas moras. Pero reyes cristianos son los primeros en dar pruebas de debilidad, sentando hijas del profeta en sus tronos y dando un conde de Castilla su propia hija en matrimonio al célebre Almanzor que la convirtió al Islamismo; á la vez que el pueblo fraternizaba sin cesar en zambras y lifaras, tocando instrumentos que se parecen mucho á las guitarras y cultivando cantos que no se diferencian mucho de los aires de Andalucía actual. El grito de oración al sol que nace, me lo recuerda más que nada la Jota de Aragón.

St; lo queramos ó no, árabes somos de alma, dejando en libertad de preopinar al lector, si serán galardón ó flaqueza que debamos ocultar nuestras afinidades con el África que trata de repartirse hoy la culta Europa.

Ofúscanos mucho tiempo el error de suponer



D. JOAQUÍN COSTA

Diputado á Cortes, abogado y publicista.



RMO. P. FR. JOSÉ DE LERCHUNDI

que, si rompimos violentamente la amistad con los africanos, fué para no reanudarla jamás. De pronto nos damos cuenta de que en esta actitud hay una absoluta falta de sinceridad, hasta el punto de que no enviamos solamente misioneros que penetren en las mezquitas á interrumpir á los fauques, sino misioneros que instruyan dulcemente á los mahometanos, aunque no los conviertan, y comerciantes que sin mala voluntad ni odio restablezcan ese trato de favor que es la verdadera corriente moderna de la vida, porque sin ella indefectiblemente están llamadas á desaparecer todas las naciones que descansan en su historia.

Y cuando nos hallábamos á punto de recoger el fruto, aficionada como es toda organización musulmana á las disquisiciones políticas, el pueblo marroquí se escandaliza del escaso apego de sus magnates al islamismo, y los que se creen más fieles, desertan hasta de las guardias imperiales para adherirse á cualquier restaurador aventurero y remendón que también sigue la tradición de encomendarse á mercenarios extranjeros, con tal de formar un núcleo de Ejército que siembre la anarquía por el Imperio y avive los apetitos expoliadores de las naciones menos vecinas y herederas que España.

La escena podrá parecer imaginaria, pero exactos son los datos que la integran.

Ese cónclave racionalista que se ha reunido en Algeciras no ha atravesado musulmanas tierras, corriendo las aventuras de Rodrigo de Vivar. Ha venido á comunicar con los moros para enterarse personalmente de la parte que les corresponderá del desahucio de un Imperio, que



D. MARIUS CUCURNY
Consejero del Centro de Barcelona y fabricante.

por leyes históricas, que se repiten siempre, sufrirá el desmoronamiento mismo de los que le dieron origen; desentendiéndose arteramente de los compromisos civilizadores y halagando únicamente el acalamiento y desquicie de una raza que parece decidida á concluir.

La misión puramente civilizadora es la que venían ejercitando los emigrados de España que sin apoyo, excitación, ni anuencia de ninguna especie, por parte de los gobiernos, y también sin oposición ni resistencia ostensible por parte de los marroquíes, crearon en Marruecos la luz



D. IGNACIO GIRONA
Consejero del Centro de Barcelona y diputado á Cortes.

eléctrica, el teléfono, la limpieza de las ciudades, las misiones científicas, las organizaciones administrativas y consulares, las escuelas, casas de cambio, establecimientos modernos de comercio, de que han hecho lo posible por apoderarse otras naciones. Y si no han fundado Bancos, construído Puertos, montado fabricaciones, explotado minas, tendido ferro-carriles y traspasado del Atlas el idioma y moneda patrias, culpa será de los Gobiernos que han desatendido la voz de la civilización y aun de los intereses nuevos que defienden nuestros Centros, se han rendido irreflexivamente ante las potencias que nos su-



D. RICARDO PUJOL
Vocal del Centro de Barcelona y fabricante de muebles.

plantan, interrumpiendo leyes naturales, históricas y comunes á la raza hispano-árabe.

Los españoles residentes en el Imperio cherifiano y cuantos piensen alto acerca de este gran problema de Marruecos, deberán pasar la esponja por la Conferencia de Algeciras y continuar la historia de la confraternidad mauro-española, sin temor á lo porvenir...

JULIÁN DE LA CAL



D. JOSÉ CABALLERO ROMEU
Consejero de Barcelona y médico.

La Justicia Marroquí

EL RIFFEÑO, EL THALEB Y YO
LOS MOHALATAS

La justicia en Marruecos, y más todavía que la justicia en sí, la forma de administrarla y aplicarla, es brutal, tremenda, deshonradora, no sólo del pueblo que la ejerce, sino también de las naciones cultas que la consienten.

Si los representantes de las naciones reunidas en Algeciras llevasen á la Conferencia un verdadero espíritu de caridad y amor á la civilización, en vez de estar impelidos por la ambición y la codicia de sus respectivas naciones, lo primero en que se hubiesen ocupado, sería en desterrar, en abolir esos brutales procedimientos de la justicia marroquí.

Jamás olvidaré la sorpresa terrorífica que me causó y la impresión desagradable que hizo en mí un hecho de esta especie, que presencié en Tánger hace pocos meses.

Hallábame con mi excelente amigo y distinguido escritor don Francisco Ruiz López, en un cafetucho situado en una de las principales calles de la capital diplomática de Marruecos, en uno de esos centros infectos y malsanos, un café concierto, mitad espectáculo y mitad lupanar, con bailarinas modernistas, elementos todos, muy propios por cierto, en los cuales, á falta de otros, procuramos llevar nuestra civilización al imperio marroquí.

Los concurrentes, que eran numerosísimos, pertenecían á todas castas, religiones y pueblos, pero sobresalían por el número los marroquíes, y entre ellos los *thalebs* y los rifeños; aquéllos, los estudiantes, con su impecable traje blanco; éstos, los rifeños, montaraces y semisalvajes, con



D. AGUSTÍN PUIG
Vocal del Centro de Barcelona y consignatario de buques.



D. DELMIRO GIRALT

Vocal del Centro de Barcelona y agente de Aduanas.

sus chilabas pardas y cortas, el turbante de pelo de camello y la capucha pequeña, para poder fácilmente, aun llevándola puesta, ver quien marcha tras ellos.

Con un thaleb y un rifeño entablé yo — deseoso de conocer la verdadera vida de Marruecos — conversación amistosa, oyendo á cada cual hablar según sus sentimientos y sus costumbres.

El *thaleb*, el estudiante, descendiente de moros españoles, relativamente ilustrado y que algo había leído de la historia de su raza, me hablaba de Granada.

¡Y con qué sentimiento y qué poesía!

«Él tiene un libro, donde dice que como el aire de Garnata, y el agua de Garnata, no los hay en el mundo. El andaluz, la tierra bendita del andaluz, tiene cuarenta ríos, que la embellecen y fertilizan, y él, el *thaleb*, en su libro, tiene señalados todos los caminos, casas y piedras para recorrer el andaluz, y en este viaje se tardarán tres meses y diez días.»

¡Y cómo suspiraba al contarme todo esto!

El otro, el rifeño, montaraz y salvaje, no hablaba más que de su selvática independencia.

«Su kabila habita en la montaña caliente, donde las aguas finísimas son frías con el calor y templadas con el frío, y parecen doradas, por el mucho oro que existe en el fondo de aquellas montañas, en infinitas minas.

»Pero ellos los rifeños, no permitirán jamás que cristiano alguno entre allí, entre sus tiendas y aduanares, para conquistar el oro.



D. CRISTÓBAL MEZQUITA

Vocal del Centro de Madrid y comerciante.

»Un conde francés engañó á un rifeño, compróle pequeño terreno, y después, para sacar oro, quiso apoderarse de gran terreno. Mal salióle la cuenta. Rifeños echáronle á tiros, y después cortaron cabeza moro habíale vendido terrenos y á sus hermanos.»

Así hablaba, y después me invitó amablemente á visitar su kabila.

Ya comprenderán ustedes que no acepté, por



D. MANUEL DE SARALEGUI

Tesorero del Centro de Madrid, marino y publicista.

si acaso sus amigos se figuraban que yo iba con intención de adquirir terreno para minas.

Y estando en esto, armóse gran trifulga entre varios moros que en una mesa próxima se hallaban. Uno de ellos, á pesar de los preceptos de Mahoma, era aficionadísimo á la bebida; había abusado de ella y se hallaba en un estado lamentable de embriaguez.



D. MANUEL CAÑETE

Consejero del Centro de Barcelona y director de *El Correo Español*, de Orán.

Denunciáronle sus compañeros á una especie de ronda del *baxa* ó gobernador, que recorre la ciudad; la cual ronda, para hacerse obedecer, usa unos procedimientos tan contundentes como expeditivos.

Llegaron al sitio en que estaba el nuevo delincuente, mandáronle salir, á lo que se negó, no él, sino el licor malsano que llevaba dentro; el cual licor le hizo además prorrumpir en blasfemias contra Mahoma.



D. GIL BECERRIL

Vocal del Centro de Madrid, diputado á Cortes y representante de la Compañía Transatlántica.

Y fué bastante. Los sayones se apoderaron de él, sacáronle á la calle, y con una especie de sables de madera durísima bien pulimentados y afilados que llevan consigo, le dieron tantos y tales golpes en la cabeza y en todas las partes de su cuerpo, que como muerto, ó muerto de veras quedó en la calle hasta que, pasado bastante tiempo, entre cuatro se lo llevaron no sé dónde, aunque creí entonces y sigo creyendo, que al cementerio.

Y como de esto me extrañara y hasta quisiera protestar mi natural romántico y exaltado, el amigo Ruiz López me dijo:

— No haga usted caso de eso. Es un incidente que se repite todos los días.

La justicia aquí, no sé si podrá ser, pero no es de otro modo. No habría medio, sino, de meter en cintura á esta gente.

Y yo me marché á casa, apresuradamente, temiendo, más que á las invitaciones del rifeño para ir á su kabila, á los sables de madera de la policía del *baxa*.

De aquí que, si se añaden á esta dureza de trato las extorsiones, las persecuciones verdaderas de que son objeto los moros en su hacienda por parte del fisco (de algún modo hemos de llamarle), de aquí, repito, que busquen con verdadero anhelo la protección y el amparo de un europeo.

Al efecto, para estar al abrigo de tanta vejación, el moro que cultiva una huerta, un campo, una hacienda cualquiera, busca un cristiano y le dice:

— Mira, si me acojes bajo tu protección te



D. CARLOS ROIG Y ROVIRA

Vocal del Centro de Barcelona, abogado y propietario.

doy la mitad del producto de mi faena ó tantos duros al año.

Y el cristiano acepta, y desde entonces el moro puede dedicarse tranquilamente al cultivo y explotación de su finca, en la seguridad de que nadie le atropellará por temor á la reclamación de la potencia á que pertenece su protector.



D. LUIS OLLEROS
Vocal del Centro de Madrid y comerciante.

Esto es lo que se llama un *mohalata*.

¿Es moral, es inmoral? ¿Es justo ó injusto el contrato? Yo no quiero resolverlo á la luz del derecho, lo que sí afirmo es, que resulta utilísimo para el moro protegido, y conveniente para la nación á que pertenece el protector, que de esta manera, aumentando el número de *mohalatas*, acrece su influencia en el territorio.

Pues bien: nuestros escrúpulos han llevado á nuestros representantes y gobernantes á prohibir á los españoles que tengan *mohalatas*, y como los moros los necesitan, los buscan entre los de otras naciones por mediación de los españoles mismos, cuya lengua es la única que entienden, y así van extendiendo grandemente su influencia los italianos y los franceses, y hay corres-



D. ALFONSO DE CUEVAS
Profesor de la cátedra de Árabe del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona.

ponsal de periódico inglés que, á más de haberse procurado una renta enorme, puede considerarse señor feudal de extensos territorios en Marruecos, puesto que aquellos que lo cultivan ó poseen son sus *mohalatas*.

Y están por lo tanto á su devoción.

Nosotros, los españoles ¡siempre tan prácticos y tan oportunos!

FERNANDO SOLDEVILLA



D. JAIME SERRA Y JANÉ
Consejero del Centro de Barcelona, industrial y comerciante.

El Ramadán y la Pascua en Fez

El sol está ya próximo á su ocaso y en cuanto se oculte termina el Ramadán. La multitud compuesta en su mayoría de hombres y juvenzuelos invade las calles, mientras que las mujeres y niños llenan las azoteas que coronan todas las casas de la ciudad de Fez, por ser este el lugar en que disfrutan mayor libertad y donde las miradas de los hombres no pueden ofender á las que solo pueden ser vistas por sus padres, y después de verificado el matrimonio por sus maridos. Al oír el canto del *muesín* que está en el minarete de la mezquita anunciando la oración de la tarde, prodúcese un ruido ensordecedor, mezcla de gritos, detonaciones de armas de fuego, tracas, etc., no siendo las mujeres las menos entusiastas en disparar las espingardas, demostrando ruidosamente la alegría de que se sienten todos poseídos, porque en aquel momento cesan las privaciones del Ramadán.

«La luna del Ramadán durante la que el *Alcorán* descendió del alto para servir de dirección á los hombres, de explicación clara á los preceptos y distinguir el bien y el mal, es el tiempo del ayuno.» Esto dice el versículo 181 del Cap. 2.º del *Alcorán*. Consiste el ayuno en



D. ÁLVAREZ PÉREZ
Consejero del Centro de Barcelona y ex cónsul de España en Marruecos.

abstenerse de toda clase de alimentos y bebidas incluyendo en éstas el agua, del uso del tabaco, etc., desde que amanece hasta que se pone el sol. Compréndese, pues, el sacrificio que representa estar durante 29 ó 30 días alimentándose de noche y robando al sueño las horas necesarias para la comida, y si el Ramadán coincide con el verano hay que agregar á todas las molestias las de la sed que en aquella región produce grandes torturas, comprendiéndose con



D. ANTONIO SERRALLACH
Vocal del Centro de Barcelona y arquitecto.

esto el afán con que es esperada la terminación de la época de la penitencia y el alborozo con que exteriorizan su alegría, que manifiestan siempre haciendo gran consumo de pólvora, no sólo los hombres, sino también las mujeres y niños.

El año musulmán tiene 354 días. Se divide en 12 meses de 29 y 30 días según ven la luna, y el noveno mes del año es el mes de Ramadán.

Pasados los primeros momentos de entusiasmo preparan los estómagos para la comida de la noche tomando una especie de caldo propio



D. M. NÚÑEZ SAMPER
Vocal del Centro de Madrid é industrial.

del país, con el que tonifican los estómagos, y media hora después celebran la cena.

Al siguiente día á la salida del sol empieza la fiesta del *Ait Zaguir* (Pascua pequeña) y cuarenta días después se celebra el *Ait Quebir* (Pascua grande) ó de los carneros. Vamos á dar una ligera descripción de la primera.

Al amanecer los cañones del palacio del Sultán anuncian la fiesta. Toda la población se en-



D. DOMINGO BADÍA (ALY-BEY-EL-ABBASSI)

Explorador español africanista del siglo XVIII

cuentra en las calles afluyendo hacia palacio ó dirigiéndose á la *Eusala* donde ha de verificarse la fiesta, ofreciendo aquella muchedumbre un conjunto abigarrado y pintoresco, luciendo sus trajes nuevos de brillantes colores, predominando los azules, verdes, encarnados y amarillos de tonos claros sobre los que destacan los jaiques ó suljanes blancos ó azules oscuros, sus rojos gorros, unos con turbantes blanquísimos, otros sin este aditamento, terminando en punta y todos ellos calzando babuchas amarillas, mientras que las mujeres todas van envueltas en telas de un blanco amarillento y poco fina, con las caras veladas, siendo menester mucha práctica para poder distinguir la rica de la pobre, la joven de la de edad madura. Los que poseen caballos se disponen á correr la pólvora, las tropas de infantería forman en dos filas abiertas, bastante separados unos de otros los hombres que las componen y mientras tanto la muchedumbre se dirige á la *Eusala* unos á pie, otros á caballo, en mula ó en asno.

A las siete de la mañana sale el Sultán por la puerta llamada *Bab es Sesma*, con el ceremonial de gala. Le acompañan los altos dignatarios de la Corte y sus Ministros, funcionarios, negros, rompiendo la marcha el jefe de las caballerizas á pie con un gran bastón y le siguen seis caballos de respeto ricamente enjaezados con monturas de seda de diferentes colores bordadas en oro y conducido cada caballo por un palafrenero negro. A cierta distancia se destaca la figura del Sultán envuelto en ricas y finas telas blanquísimas, marchando á ambos lados dos negros con la cabeza descubierta y blancas chilabas, agitando pañuelos de seda para alejar de S. M. toda clase de insectos. Próximo al Sultán y un poco retrasado marcha á caballo el encargado de llevar el enorme quitasol rojo que defiende de los rayos del sol al descendiente del Profeta y que es además uno de los principales símbolos de su autoridad. La salida del Sultán es anun-

ciada por la música, cañonazos disparados desde Palacio y por las aclamaciones de la multitud que le saluda al grito de *Alá ibarek amer fi Sidna*. (Dios bendiga siempre á nuestro Señor.)

Con frecuencia tiene que detener el paso de su cabalgadura porque se llega á él alguno que tiene que hacer una reclamación ó pedir alguna gracia, pues es día en que todo aquel que logra vencer la resistencia de los soldados ó burlando su vigilancia puede llegar á prosternarse ante el Sultán, goza de seguro aunque haya cometido un crimen y su petición ó reclamación es juzgada directamente por el Monarca sin intervención de ningún funcionario.

La *Eusala* á donde se dirige tiene una pequeña torre con un trozo de muro á cada lado. Al llegar á ella se detiene el cortejo, callan las músicas, cesan los cañonazos y todos echan pie á tierra. El

Sultán acompañado de un Imán (sacerdote) sube á la torre desde donde domina á la muchedumbre mientras los altos dignatarios y demás funcionarios se postran con los pies desnudos sobre tapices que hay colocados en los alrededores de la torre, dando todos vista al Oriente, empezando en seguida la plegaria el Sultán y siguiéndole los demás. Son las ocho y el sol, que siempre suele lucir en aquella región, ilumina aquella multitud que está esparcida por los campos y coronando las alturas, resultando un espectáculo sorprendente y que no carece de grandeza, produciendo cierta emoción ver á todo un pueblo implorar con fervor la clemencia divina, agrupado al rededor de su Rey al que conceptúan como el legítimo descendiente del Profeta. El rezo termina con la lectura en los libros rituales hecha por el Sultán y entonces el Imán que acompañó á éste, pronuncia una breve plática en que recuerda al Soberano, á los funcionarios y al pueblo que el Dios único ordena á sus fieles practicar la justicia y la verdad y en algunas oraciones dirige indirectamente reproches á las autoridades que alcanzan algunas veces al mismo Sultán.

Inmediatamente después los principales personajes y empleados de la Corte, besan la mano al Sultán, mientras que algunos del pueblo que han logrado aproximarse se contentan con besar el extremo del jaique, cambiando luego ellos entre sí ósculos de paz y apretones de mano. Acto seguido se emprende el regreso á Palacio con el mismo ceremonial que hemos descrito, entrando por la misma puerta que sirvió para salir, aunque algunas veces lo hace por la puerta exterior del Mechuar que acorta mucho la distancia recorrida. En la puerta de palacio hay varios negros que ofrecen á S. M. la tradicional taza de leche y la bandeja con dátiles.

En cuanto el Sultán ha entrado en palacio da principio la fiesta militar. Para esto se forma un gran cuadro con las fuerzas de infantería y artillería. En el centro del mismo se colocan la música, todas las bandas, los jefes principales de los Tabors (Batallones), los agregados militares extranjeros, entre los que estaba el autor de este escrito, el Director de Artillería é Ingenieros y el Ministro de la Guerra. A una señal de éste rompen á tocar todas las bandas y la

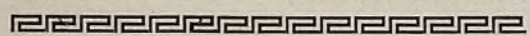


MEZQUITA (DJEMÁA)

música procurando meter el mayor ruido posible, los cañones hacen fuego sin interrupción y los soldados disparan sus fusiles á voluntad durante media hora. Mientras tanto el tazón de la leche y el canastillo con los dátiles recorre el corro formado por los jefes, todos beben en la misma taza y comen uno ó dos dátiles, incluso los extranjeros, quedando de este modo sellada una amistad que debe ser muy sincera á juzgar por las protestas que hacen y reconciliándose los que tenían resentimientos.

Cinco ó seis días duran las fiestas, quedando suspendidos todos los negocios por lo menos setenta y dos horas. En todos estos días sale el Sultán por las tardes para recibir los homenajes acompañados de regalos que le hacen de todas partes del Imperio. El por su parte envía algunos obsequios á los Ministros y empleados de Palacio, así como al personal de las Misiones Militares que estaban á sus órdenes.

EDUARDO CAÑIZARES



La Penetración Pacífica

[La penetración pacífica...]

He aquí una teoría por todo extremo simpática, que representa en el momento histórico actual, y á lo menos aparentemente, el común desideratum, el credo unánime de todas las grandes potencias del mundo civilizado; y he aquí una extraña unanimidad de aspiraciones que, por general conveniencia ante temores mutuos, ha venido á constituir, en el terreno de la diplomacia, la generosa salvaguardia, la única garantía eficaz, para la vida lánguida y tal vez agonizante, del obscuro y misterioso imperio de Marruecos.

Claro es que nosotros, tan obligados por los antecedentes históricos y por la próxima vecindad al imperio, á tomar parte activa en todo lo que con su porvenir se relaciona, como imposibilitados por mil razones de diversa índole, de hacer pesar justamente nuestras opiniones é intereses en la balanza de las decisiones internacionales, no debemos en manera alguna ser nota discordante en el universal concierto, atrayendo por ello en nuestro daño, suspicacias y animosidades; ni extremar, tampoco, de modo

estéril nuestros esfuerzos y razones, pues que debemos vivir bien persuadidos, en tanto conservemos las actuales impotencia é indefensión, de que nuestros afanes y clamores, por justos y atendibles que ellos sean, habrán de perderse sin consecuencias sensibles ni eco repetidor, como si fueran lanzados en las inmensas soledades de los abrasados desiertos africanos.

No es esto opinar, ni muchísimo menos, que sea inconveniente la consabida penetración, ni perjudicial su influjo, ni despreciables sus presupuestos resultados.

No: nada de eso.

Bueno y santo que nuestro gobierno, siguiendo prudentemente las aguas que otros, mucho más poderosos, con arrogancia surcan, busque en el África amplios mercados que nos indemnicen de mercados que perdimos: bien que hábiles tratados de comercio nos abran puertas hasta aquí cerradas: bien que un comercio serio y emprendedor envíe allá los productos nacionales, bajo la respetable bandera de la más acrisolada honradez: que empresas bancarias faciliten las activas transacciones: que fáciles comunicaciones postales y telegráficas nos mantengan en constante relación con nuestros vecinos: que nuestros bajeles visiten sus puertos y nuestros expedicionarios sus poblados: que nuestra moneda circule en sus bazares: que nuestro idioma se escuche en sus zocos y se enseñe en sus escuelas; y hasta que nuestros himnos religiosos envuelvan en sus ecos de solemne majestad, las estridentes voces del muecín en las mezquitas...

Pero... vivamos en la realidad y no nos engañemos á nosotros mismos.

Pensemos en que la fuerza del derecho, sólo tiene eficacia y autoridad, en tanto se apoya en aquel otro incontrastable derecho de la fuerza, que se condensa y sintetiza en cañones y fusiles, en acorazados y torpedos; pensemos que, como nosotros, han de aspirar á dominar en los mercados de allende el estrecho, á imponer sus idiomas y sus costumbres, á entronizar su moneda y á implantar su fe, á penetrar, por fin, pacíficamente en el moribundo imperio, todas y cada una de las naciones que, mucho más fuertes y ricas que nosotros, nos toleran graciosamente en tanto no les estorbamos para la



D. FEDERICO VAÑÓ

Vocal del Centro de Madrid y Delegado de la Unión Alcohólica Española.

rápida consecución de sus hábiles designios; pero que cuando este momento llega, cuando nuestra dignidad resiste á sus indicaciones, nuestro orgullo á sus deseos, y nuestros intereses á sus avaricias,... cuando somos obstáculos á sus tendencias ó dique á sus ambiciones, entonces el derecho se olvida, el deber se atropella, la fuerza se impone, y abriendo á voluntad portillos en los convenios y tratados internacionales, se buscan subterfugios que disimulen las siniestras intenciones, pretextos que justifiquen los ataques, y hasta crímenes que engañen la opinión, deshonen al débil, y de tropiezo en tropiezo y de caída en caída, lo lleven á la ruina total y lo empujen al suicidio.

Ah!... Fuéramos nosotros fuertes... tuviéramos barcos poderosos, cañones y corazas, y ni hubieran partido sin descanso, de la infernal guarida de Cayo-Hueso, las expediciones filibusteras de hombres, armas y dinero que alimentaron, año tras año, la tea destructora del separatismo, ni hubiera volado en aguas de la Habana un crucero maldecido; y ni el cínico grito *remember of Maine*, hubiese sido la proclama bélica de un almirante yanqui en Filipinas, ni la intervención armada de una nación próspera, archipoblada y prepotente, que se mantuvo largo tiempo suspendida como espada amenazadora sobre nuestro envidiado poderío, hubiese caído al fin más que como pesada maza, como gigantesco martinete, capaz de anonadar impunemente nuestra modesta significación político-militar y de privarnos para siempre de nuestro legendario imperio ultramarino.

Si.

¿Quién se opuso en el mundo todo á la proclamación del protectorado inglés en el Egipto? ¿Quién protestó de la ocupación de Chipre? ¿Quién intervino en la épica contienda que aniquiló á los boers.

Nadie: los acorazados de la Gran Bretaña llevan siempre en las bocas de sus cañones artículos á granel de convincente derecho internacional que justifican y legalizan todas sus agresiones.

¿Por qué un noble grito de *remember of Alabama* no resonó estentóreo en las naves de la suceptible Unión para incitarlas á vengar la violación de la neutralidad y la ruina del co-



TIPOS DE TLEMSÁMANA



ASPECTO DE UN MERCADO (ZOCO)

mercio marítimo nacional, realizadas por aquel osado corsario confederado que Inglaterra dejó partir de sus aguas en demanda de las concurridas costas americanas?

Fuera español el capitán Seemmes ó hubiera partido su bajel de España, y á buen seguro que la calma estoica y la inconcebible prudencia que, acallando rencores íntimos y odios reconcentrados, mantuvieron siempre en pacífica indecisión al Hermano Jonathan ante la calculada actitud del orgulloso Jhon Bull, se hubieran rápidamente transformado en enérgica reclamación y belicosa insolencia, desatando sobre nuestras cabezas la pavorosa tormenta que, falta de pretexto, se mantuvo latente tantos años.

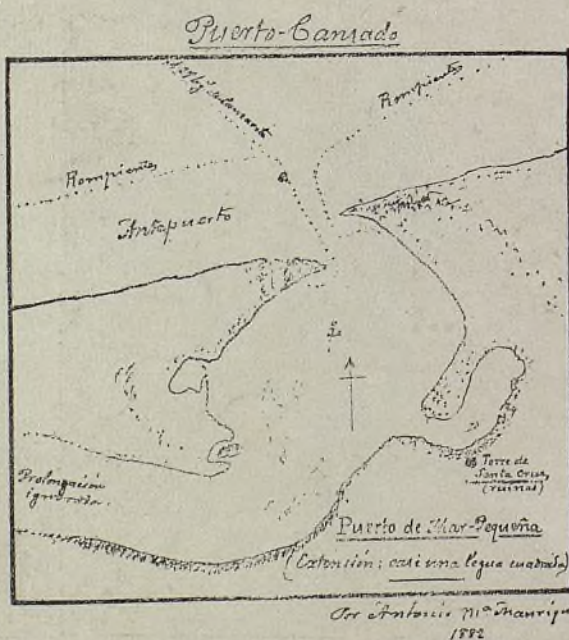
No pensemos, no, en el auxilio extraño, que nadie juega un albur por defender al débil; no soñemos en concesiones generosas reñidas siempre con el absorbente egoísmo que caracteriza á las naciones; busquemos en nosotros mismos los elementos que han de ser defensa de nuestra vida y escudo de nuestro decoro; y acabemos de una vez con nuestra apática indiferencia actual.

Renunciemos para siempre á la ridícula teoría de los *pechos de granito*; olvidémonos de Lepanto y las Terceras, del Callao y Cabo Sicié, para acordarnos, sólo y siempre, de Santiago de Cuba y de Manila; más que los nombres gloriosos del de Austria y los Oquendos, de Navarra, de Churruca y Santa Cruz, grabemos en nuestra memoria los odiosos de aquellos héroes que sin riesgo nos batieron y á mansalva y á todo su sabor nos destrozaron; y cuando reanimes nuestras fuerzas, cuando reorganicemos nuestra flota, cuando tengamos eficiente apoyo para justas pretensiones, para tendencias honradas y arriesgados planes, entonces será fácil y práctica nuestra acción y podremos aspirar, en serio, á penetrar pacíficamente en el África, sin la seguridad de vernos detenidos en nuestro camino tan luego al éxito nos acompañe, por ajenas ambiciones y convencionalismos internacionales.

Si no obramos así: persistiendo en antiguos yerros, volvemos á enviar, llegado el caso, cándids gaditanos, en vez de cañoneros á las aguas africanas; si pretendemos con barquichuelos de

hierro, vulnerables á las balas de fusil, acallar y destruir cañones perfectamente emplazados; si con barcos de madera bombardeamos otra vez fortalezas blindadas y erizadas de cañones monstruosos como las que defendieron, en su día, el puerto del Callao; si con goletas de tres y cuatro millas de andar pretendemos impedir alijos de guerra y perseguir el contrabando; si con buques indefensos en sus cascos y para el combate inermes, nos arriesgamos á desafiar el abrumador conjunto de escuadras poderosas, entonces renunciemos decididamente y para siempre á ser partícipes de la penetración pacífica del Imperio del Moghreb; aceptemos resignados el bochornoso papel de meros espectadores de la pacífica penetración de los demás; preparemos nuestro total aniquilamiento, nuestro *nirvana* político y comercial, buscando una manera decorosa de caer; aceptemos resignados las consecuencias, naturales y precisas, de una conducta ciegamente suicida, y muramos, por fin, con gloria, que es cien veces preferible una muerte honrada á una vida triste de miseria y vilipendio.

MANUEL DE SARALEGUI



Carta importante

El señor Duque de Almodóvar del Río, que tan dignamente preside la Conferencia de Algeciras, ha dirigido al Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona, la siguiente carta reveladora de los nobles propósitos que inspiran á su autor, en quien España ha depositado la defensa de sus intereses y prestigios en Marruecos.

Dice así:

«Muy señor mío: oportunamente recibí con una carta fecha 8 del pasado, las cuatro Memorias que tuvo la bondad de enviarme relativas á diversas cuestiones que afectan directamente á Marruecos.

El señor Presidente de Consejo de Ministros me había dado á conocer con anterioridad las Memorias originales que tuvo á bien enviarme.

La referente á la derogación del artículo 229 de las Ordenanzas de Aduanas, ha sido ya objeto de estudio por el Ministerio de Estado y me propongo insistir de nuevo, de acuerdo con lo que en la misma se expone, cerca de mi compañero el Ministro de Hacienda.

EL DUQUE DE ALMODÓVAR DEL RÍO
Ministro de Estado

En cuanto al comercio de azúcar, puedo adelantarle desde ahora, que en esta Conferencia Internacional no se consignará privilegio ninguno sobre la materia, sino que por el contrario, la idea dominante entre todos los Delegados, es el principio de la puerta abierta ó sea de la libertad comercial.

Creo, por consiguiente, que bajo este respecto no sufrirá perjuicio ninguno la industria azucarera española.

He remitido una copia de la Memoria de usted, relativa á la entrada de ganados en Melilla, á nuestro Representante en Tánger, á fin de que me informe sobre dicho importante extremo y entablar las gestiones necesarias, conducentes al fin que se persigue.

Muy de acuerdo estoy también con usted en cuanto á la conveniencia de establecer sucursales del Banco de España en Tánger, Melilla y Ceuta.

No dejaré el asunto de la mano y el señor Presidente del Consejo de Ministros por su parte apoyará eficazmente mi gestión.

Dando á usted gracias por el interés que se toma en asuntos tan patrióticos, me es muy grato reiterarle suyo afectísimo y amigo q. b. s. m.

ALMODÓVAR DEL RÍO

Algeciras, 7 Febrero 1906



INAUGURACIÓN DE LAS OBRAS DEL PUERTO DE MELILLA

Prólogo y Síntesis

Ya en otras ocasiones hemos expresado en las columnas de *ESPAÑA EN ÁFRICA* las generosas y patrióticas manifestaciones de don Ivo Bosch, con respecto á la necesidad de un movimiento de la opinión para afirmar la influencia española en Marruecos y á la fundación de entidades encaminadas al expresado fin.

Si el movimiento se demuestra andando, no cabe duda que el africanismo español ha andado mucho por medio de los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes, establecidos desde hace un año y cuyo aniversario conmemoramos con este número extraordinario de la *Revista*.

El germen existía, pero faltaba calor y éste lo aportaron hombres de preclara inteligencia y acendrado patriotismo, entre los cuales figura don Ivo Bosch, conforme lo demuestran las siguientes cartas:

París, 19 Julio 1904

Excelentísimo señor marqués de Valdeiglesias.

ESTIMADO AMIGO:

En vista del artículo que publica *La Época* el 16 del corriente, bajo el epígrafe de «Las negociaciones sobre Marruecos», pongo la suma de diez mil pesetas á disposición del primer comité que se constituya con el objeto de extender y acrecentar la influencia de España en el Imperio de Marruecos.

Entiendo que este comité debiera ser formado por hombres de acción, representando todos nuestros partidos políticos, y contar con el apoyo moral del Gobierno español.

Rogándole dé usted cabida á esta carta en las columnas de su periódico, por si el ejemplo pudiera servir de estímulo, y con gracias anticipadas me reitero su afectísimo amigo,

Ivo BOSCH

París, 1.º Noviembre 1904

Sr. Presidente y socios del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona.

MUY SEÑORES MÍOS:

Un largo viaje en el extranjero me ha impedido contestar más pronto su atenta carta del 14 Octubre.

Quedo impuesto por la misma que ha quedado constituido en esa capital el «Centro Comercial Hispano-Marroquí», por cuya iniciativa felicito á ustedes, teniendo como tengo la seguridad de que dicho Centro contribuirá al desarrollo de las relaciones comerciales entre nuestra Patria y el imperio de Marruecos.

También me comunican ustedes que se me ha nombrado presidente Honorario de dicho centro, distinción que agradezco y estimo en cuanto vale y que acepto, ofreciendo á ustedes mi concurso para tan patriótica empresa.

Aprovecho esta oportunidad para ofrecer á ustedes testimonio de mi más distinguida consideración y repetirse S. S. Q. B. S. M.

Ivo BOSCH



TIPOS DE BOCOYA

Congreso Africanista

Los centros Comerciales Hispano-Marroquíes proyectan la celebración de un Congreso Africanista que se celebrará en Madrid, una vez terminada la Conferencia de Algeciras.

Para ello se necesita el concurso de todas las entidades más directamente interesadas en los asuntos de Marruecos y particularmente de nuestras posesiones de África, á cuyo fin solicitamos su adhesión, como también la de toda la prensa de España y África que se preocupa de nuestros intereses en el vecino imperio.

Ha llegado el momento de que el país levante la voz para trazar el camino que hayamos de recorrer, indicando al Gobierno las leyes que considera indispensables, de carácter práctico y basadas en el espíritu moderno, para facilitar la expansión de nuestro comercio y lograr en Marruecos una influencia real y positiva.

Necesitamos mercados, una vida comercial más activa é intensa; debemos buscar lo que tenemos muy cerca, casi á nuestra vista, para que los negocios mercantiles de Marruecos no sean, como hasta aquí, patrimonio exclusivo de las demás naciones.

Oportunamente se publicará el cuestionario que ha de ser objeto de las deliberaciones del proyectado Congreso, limitándonos por hoy á rogar á cuantas entidades estén dispuestas á secundarnos en tan patriótica empresa, se sirvan dirigir su adhesión al Excmo. señor don Eduardo Saavedra, presidente del Centro Comercial Hispano-Marroquí de Madrid ó bien á don José Roig y Bergadá, presidente del Centro de Barcelona.

Una vez recibidas, se formulará el correspondiente cuestionario para que puedan informar sobre el mismo las entidades ó personas interesadas.

Cátedra de árabe gratuita

El Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona ha acordado establecer una cátedra de árabe, confiando la referida enseñanza á un profesor de reconocida competencia, nacido en Marruecos, pero de familia española.



LA MEZQUITA DE SIDI-BEL-ABBES

Al efecto, queda abierta la matrícula, que será gratuita, de 5 á 7 de la tarde, en el domicilio social del Centro, Rambla del Centro, 30, entresuelo, á donde podrán concurrir cuantos deseen la referida enseñanza tan necesaria á los viajantes y demás elementos mercantiles.

El Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona ha dirigido los siguientes telegramas:

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE MINISTROS
Madrid

Nombre Centros Comerciales Hispano-Marroques Barcelona, Madrid, Ceuta, Tánger, envío afectuosa felicitación Vucencia triunfo causa España Conferencia Algeciras, base nuestra futura expansión colonial.

Presidente
J. ROIG BERGADÁ

DUQUE DE ALMODÓVAR

Algéciras

Centro Comercial Hispano-Marroquí envía calurosísima felicitación por señalado triunfo derechos España en Conferencia confiados a discreción y altas dotes.

Presidente
J. ROIG BERGADÁ

PÉREZ CABALLERO

Algeciras

Centro Comercial Hispano-Marroquí envía calurosísima felicitación por señalado triunfo derechos España en Conferencia confiados a discreción y altas dotes.

Presidente
J. ROIG BERGADÁ

El Centro Comercial Hispano-Marroquí de Barcelona ha recibido los siguientes telegramas:

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

PRESIDENTE CONSEJO MINISTROS

Gobierno agradece vivamente á los Centros Comerciales Hispano-Marroquíes la felicitación que le envían por el resultado de la Conferencia de Algeciras donde los intereses y porvenir de España han sido tan brillantemente defendidos por la delegación española.

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

PÉREZ CABALLERO

Aunque nada hice para merecerla, acepto agradecido bondadosa felicitación ese Centro con motivo resultado Conferencia; lo que importa ahora es que intereses españoles se establezcan y arraiguen en Marruecos.

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

MAYORDOMO MAYOR DE PALACIO

Su Majestad se ha enterado de su telegrama y agradece sentimientos expresados.

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

MINISTRO DE FOMENTO

Me complace en felicitar ese Centro de su digna presidencia por establecimiento cátedra Árabe que indudablemente ha de contribuir de un modo eficaz al desarrollo y prosperidad de nuestras relaciones comerciales en África.

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE MINISTROS

Felicitó á ese Centro por el servicio que presta al país creando la cátedra de Árabe, y agradezco á su Presidente la atención de comunicármelo.

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

SUB-SECRETARIO DEL MINISTERIO DE ESTADO

En nombre Ministro Estado le felicito así como á ese Centro por inauguración cátedra Árabe que habrá seguramente de resultar altamente provechosa para nuestras relaciones comerciales con Marruecos.

DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR

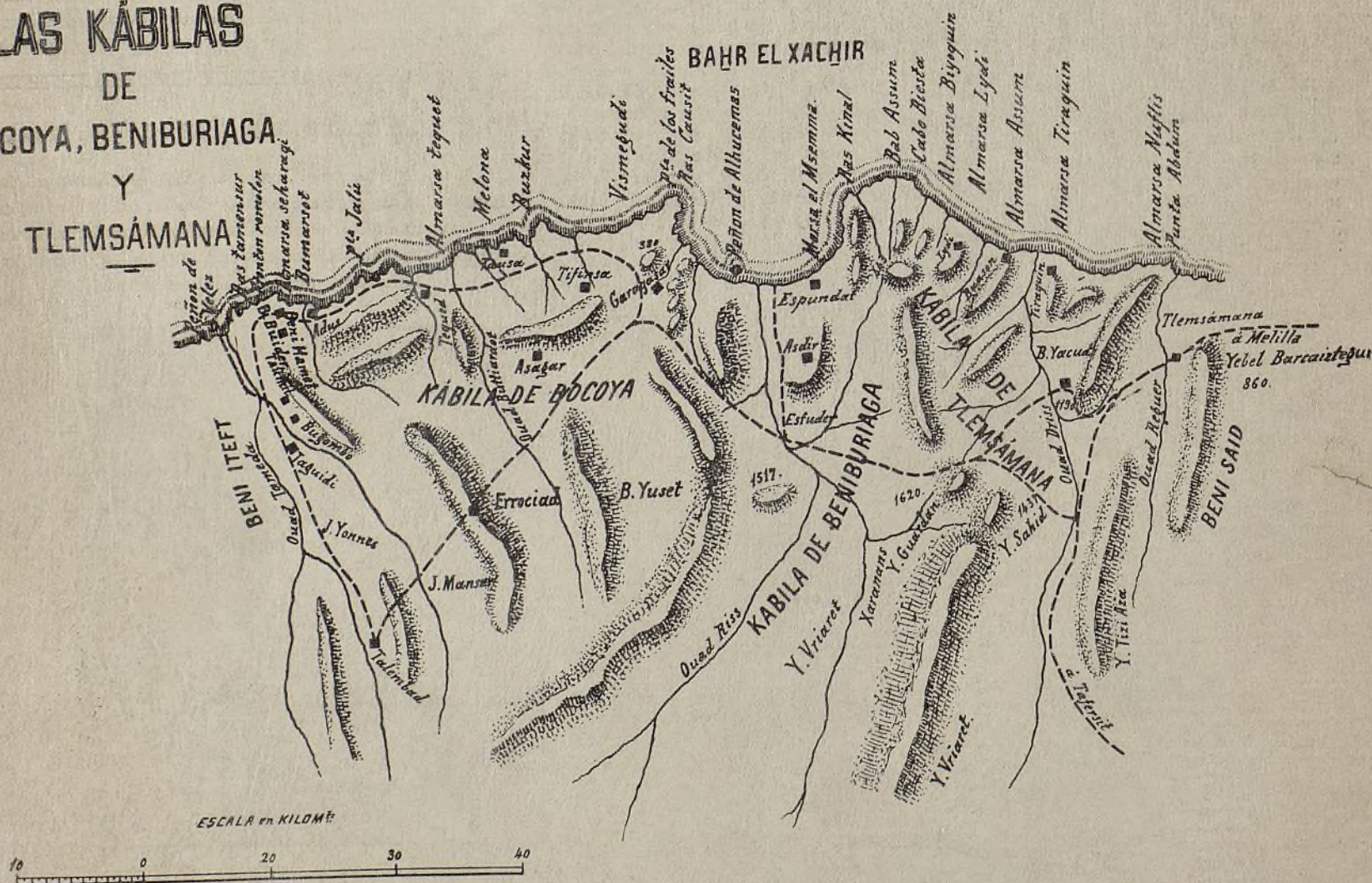
MINISTRO DE LA GUERRA

Felicito á usted y á ese Centro por la inauguración en el mismo de la cátedra de Árabe de que me da noticia en su telegrama de hoy.

Imprenta REVISTA « ESPAÑA EN ÁFRICA »

MADRID - BARCELONA

LAS KÁBILAS
DE
BOCOYA, BENIBURIAGA
Y
TLEMSÁMANA



Fábrica de Cerveza

DE

JOSÉ DAMM

CALLE DE URGEL, 71. Teléfono 1.130. BARCELONA

ENRIQUE RUIZ

CASABLANCA ❖ MARRUECOS

Comisiones y Representaciones,
Agencia marítima.

Consignatario de las Compañías de Navegación

Rius y Torres, de Barcelona.

Antonio Millán, de Cádiz.

CARL FICKE

EN

❖ CASABLANCA ❖ MAZAGÁN ❖

❖ MARRAKESCH ❖ Y FEZ ❖

Casa exportadora de productos

del Imperio Marroquí

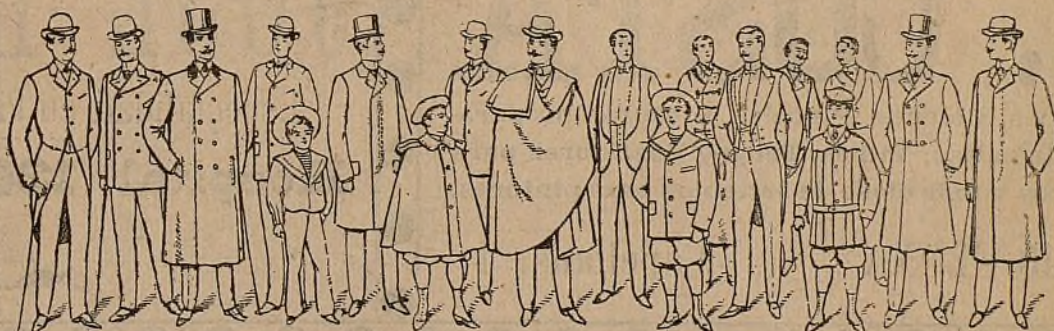
PANTALEONI H^{os}
GRANDES ALMACENES
Escudillers 66. Sastrería - R^{bla} CANALETAS 11. (SASTRERIA MODELO)

Primera casa en España para confección de trajes para caballero y niños. Exportación para Cuba, Puerto Rico, Filipinas, Marruecos, Egipto, Orán y Argelia.

PRECIOS
SIN COMPETENCIA

Máquina para cortar
1.500 trajes diarios.
— Ventas al por mayor, Pasaje de Escudillers, núm. 4 bis.

Sucursales: Escudillers, 66, y Rambla de Canaletas, número 11. (Sastrería modelo).



MARCA REGISTRADA

LA PAPELERA ESPAÑOLA

FABRICACIÓN DE PAPEL DE TODAS CLASES

Delegación :: en :: Madrid :: Atocha :: 113

AGUA

MINERO MEDICINAL NATURAL DE

RUBINAT-LLORACH

Diplomas y Medallas de Oro

Eficazmente recomendada por las Academias de París y Barcelona y por todos los Centros médicos de Europa y América

||| PURGANTES SIN RIVAL EN EL MUNDO |||

Combate eficazmente las enfermedades siguientes: Constipación pertinaz de vientre, infartos crónicos del hígado y bazo, obstrucciones viscerales, desórdenes funcionales del estómago e intestinos, calenturas biliosas, depósitos biliosos, calenturas tifoideas, congestiones cerebrales, afecciones herpéticas, fiebre amarilla, escrófulas, obesidad (gordura); pudiéndose considerar el AGUA DE RUBINAT-LLORACH como el rey de los purgantes inofensivos. — No exige régimen ninguno.

Como garantía de legitimidad, exigir siempre en cada frasco la firma y rúbrica del DOCTOR LLORACH, con el escudo encarnado y etiqueta amarilla. — Desconfiar de imitaciones y substituciones.

Véndese en farmacias, droguerías y depósitos de aguas minerales. — Administración: Cortes, n.º 648. — BARCELONA

Fábrica de Yesos Blancos de todas clases

CASA FUNDADA EN 1854

Mármoles en Granitos, Cementos, Cales y demás materiales para la construcción

JUAN OMEDES

PULVERIZACION

de Sulfatos de Cal, Baritas, Carbonato de Cal, Jaboncillo (talco), Colores y tierras para la Industria

Fábrica: Bejar, 70. Teléfono, núm. 3222. Almacén: Muntaner, 42. Teléfono, núm. 2118.

Exportación á Provincias y Ultramar.

BARCELONA

Antigua casa BECU

— Fundada en 1852 —

Depósito de las tintas Costa, las mejores que se conocen.

Depósito de los barnices Oros, y Aceites para la Industria

C. COSTA

Barnices, Colores, Pinceles, Pinturas preparadas, Esmaltes, Tubos, Telas y Bastidores para Cuadros y toda clase de artículos para pintores.

BARCELONA

Capellans, 4

† CURTIDOS †

ARTÍCULOS PARA GUARNICIONEROS

— Encuadernación y Ortopedia —

JOSÉ LLÁCER

Especialidad en Pielés para Guantes

Hospital, 139.

Barcelona

➤ CENTRO † DE † PRODUCTOS † CERÁMICOS † ➤

Tarrés : Maciá : y : C. ^a

Ronda San Pedro, núm. 13. BARCELONA

Inodoros, Water-Closets : Orinadores, Lavabos, Bañeras, y demás objetos sanitarios : Azulejos de todas clases, Embaldosados, Mosaico Nolla : y lo referente á : Construcción, Decorado y Jardinería, Ladrillos refractarios, &


Medalla de oro : Exposición Universal de Barcelona de 1888,

y primeros premios en cuantos Certámenes ha concurrido.

FÁBRICA DE MOSAICOS

DE
V. da é Hijos de Juan Vila

= Teléfono 308 = = DESPACHO: Puerta Ferrisa, 21 =

FÁBRICA: Aragón y Marina  BARCELONA

Esta casa además de la fabricación de mosaicos hidráulicos y piedra artificial, cuyos dibujos y precios se detallan en catálogo, se dedica también a la venta de

PRODUCTOS CERÁMICOS

como Water-closets, Azulejos, Baldosines, Aseadoras, etc., etc.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

FÁBRICA EN CASTELLDEFELS

LADRILLO PIEDRA, Sistema privilegiado.

SÍLICO-CALCÁREO, en dimensiones ordinarias y especiales.

MOLDURADOS = COLORES VARIADOS

CALVIVA, á Granel y Molida en polvo.

CAL APAGADA de uniformidad constante

Procedimiento Patentado. — Marca «LA MARIPOSA»

— P. LA ROSA Y PICH —

CAL APAGADA
Procedimiento
Patentado

P. DE LA ROSA Y PICH
CASTELLDEFELS
Marca Registrada



DESPACHO:
Dormitorio de S. Francisco, 4

Principal
Teléfono n.º 391
BARCELONA

CEMENTO PORTLAND ARTIFICIAL



ADMITIDOS EN VARIAS OBRAS
DEL ESTADO EN EJECUCIÓN

UNIFORMIDAD Y CONSTANCIA
EN LA COMPOSICIÓN

Marca registrada

OFICINAS: Plaza de Cataluña, 12, pral. BARCELONA.-- Dirección telegráfica: ASLAND



HIPÓLITO ROGER

— BARCELONA —

Fábrica de instrumentos
= = de Música

Calle Conde
Asalto, núm. 24

Artículos y accesorios =
para = = = = =
= todos los instrumentos

MADERA Y METAL



LUIS TORRES RAMÍREZ

— SOCOCHICO —

TÁNGER

Corresponsal de Revistas y Periódicos

COMISIONISTA

Deseo representaciones con preferencia de casas productoras españolas

TÁNGER

(MARRUECOS)

Fábrica de **PRODUCTOS FARMACEUTICOS**

MOVIDA A VAPOR

La primera que elaboró en España los

Bolados Purgantes de Antonio Serra

REUS

Elaboración de extractos blandos y fluidos al vacío. — Especialidad en PRODUCTOS GRANULADOS
Cittrato de magnesia, Carbón, Condurango, Glicerofosfato, Nuez de Kola, Quina, etcétera, etcétera.

Preparación de Vinos y Jarabes ☉☉ Harina Lacteada

En la actualidad es el alimento más perfecto para nutrir bien los niños. Les facilita su desarrollo, asegura su robustez, y favorece la dentición.

Depósito General: Pelayo, 9. — BARCELONA

J. Romeu Escofet

Fábrica de productos cerámicos

AL VAPOR

Tejas vidriadas y comunes. — Mosaicos cerámicos incrustados al fuego. — Escamas para cúpulas. — Azulejos. — Baldosines. — Baldosas de Gre, para aceras. — Ladrillos prensados rojos. — Ladrillos refractarios. — Ladrillos esmaltados, etc., etc.

Plaza Universidad, 6, Barcelona.



FABRICA DE MOSAICOS HIDRAULICOS

Piedra y Granito artificial y Tubos de Cemento

en Barcelona

CEMENTOS, PORTLAND Y CAL HIDRÁULICA

en VALLCARCA (Costas de Garraf)

M. C. BUTSEMS Y FRADERA

Despacho: Pelayo, 22 — BARCELONA

Teléfono, 531

Proveedores de la real casa. Premiadados en varias exposiciones

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS

(LA MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA)

JOSÉ FONCUBERTA

Plaza de Cataluña, 15 **BARCELONA**

Gran Premio de Honor y Medalla de Oro en la Exposición de Londres

LÍNEA DE PINILLOS IZQUIERDO Y C.^a

Para Islas Canarias, Santiago de Cuba,

— Habana, —

— Veracruz, Tampico y New Orleans —

EL VAPOR

Martín Saenz

Capitán don Antonio Bilbao

Admite pasajeros de 1.^a, 2.^a y 3.^a clase y carga para los referidos puertos. — Informarán sus armadores.

PLAZA DE SAN AGUSTÍN, 2

PINILLOS, IZQUIERDO Y C.^a, S. EN C.

— CÁDIZ —

FÁBRICA DE ESPEJOS

Fábrica de Espejos biselados á gas. Lunas de grandes dimensiones, toda clase de vidriería moderna, extranjera, instalaciones de escaparates, cafés, tiendas, etcétera.

MURGIA Y SANCHEZ DIAZ S. en C.

BILBAO Teléfono 755

REPRESENTANTES

Melilla, Ceuta, Tánger, Casablanca.

SUCURSAL EN

Barcelona.

Sepúlveda, 166

FÁBRICA DE BARNICES Y SECANTES
JOAQUIN GOMEZ

TELÉFONO NÚM. 3233

Calle Sarriá, 70, Hostafranchs. BARCELONA

NEGROS DE HUMO PARA TODAS INDUSTRIAS
NEGRO C. para Mosaicos * NEGROS MINERALES de todas clases con patente

PIDELASERRA HIJO

Fábrica en (Coll Blanch) Hospitalet Despacho: Santa María, 69 - SANS



BARCELONA

CASA FUNDADA EN EL AÑO DE 1823 FÁBRICA DE PERFUMERÍA Y JABONES PARA TOCADOR

J. FONT Y C.^A S. EN C.

BARCELONA

ULTIMAS CREACIONES

PERFUMERÍA VIERGEFLORA. — PERFUME DELICADO. — Jabón extrafino — Polvos de arroz — Extracto concentrado — Agua de tocador — Agua de Colonia — Loción vegetal

PERFUMERÍA CELIA. — PERFUME MUY DURADERO. — Jabón superior — Polvos de arroz — Extracto concentrado — Agua de tocador — Agua de Colonia — Loción vegetal.

PERFUMERÍA SUPREME — PERFUME IMPERIAL. — Jabón extrafino — Polvos de arroz — Extracto concentrado — Agua de tocador — Agua de Colonia — Loción vegetal.

PERFUMERÍA CITERES. — PERFUME DELICIOSO. — Jabón extrafino — Polvos de arroz — Extracto concentrado.

§ JABON CEDROLIN §

Pasta medicinal é higiénica. Por sus condiciones especiales se recomienda muy singularmente á las personas de cutis delicado.

§ POLVOS BEAUTY §

Composición sin igual para dar al cutis incomparable suavidad y láctea blancura. Imprescindibles en el tocador de las señoras amantes de la higiene, de la belleza y de los finos aromas.

: : : De venta en los principales establecimientos de Perfumería : : : :

FÁBRICA DE ARMAS

GARATA ANITUA Y COMPAÑIA
EIBAR — Guipúscoa.

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN = DIRIGIRSE Á

SAMUEL ELMALEH
MOGADOR * (Marruecos)

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN || DIRIGIRSE Á

§ **SID ABD-EL-RAZIM** §

ZERARI

* * * * * MOGADOR (Marruecos)

SUCESORES DE J. RIPOLL

Fabricantes de papel

Rambla de Cataluña, 75. — BARCELONA

Papeles para Cigarrillos en resma y bobina;
en Pectoral, Paja y Blanco, etc.

— PAPEL ESPAÑOL DE HILO —

EXPORTACION DE DIVERSAS CLASES DE ARTÍCULOS

CONSIGNACIONES

REPRESENTACIONES, COMISIONES

EXPORTACION de toda clase de artículos de Marruecos é IMPORTACION de los de España y el extranjero

J. ADROBAU

AGENTE DE LA COMPAÑIA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA
CASABLANCA (MARRUECOS)

Compañía Anónima

de Vapores VINUESA

SUCESORA DE ESPALIU Y C.^a

SEVILLA

SERVICIO FIJO ENTRE SEVILLA Y MARSELLA

Salidas de Sevilla los domingos.

Idem de Barcelona para Marsella los miércoles.

Idem de Marsella los miércoles.

Idem de Barcelona para Valencia, Málaga, Cádiz y Sevilla los domingos.

Consignatario en Barcelona: DON AGUSTÍN PUIG

Paseo de la Aduana, 5, bajos

Servicio de la Compañía

ITALO-ESPANOLA

Servicio entre Italia, Francia, España, Marruecos y Portugal

Salidas mensuales de Barcelona para Tánger, Gibraltar, Casablanca, Mazagán, Saffi, Mogador y Portugal.

Para más informes dirigirse á su consignatario en Barcelona señor don José Capdevila y Rossell.

Paseo de Colón, núm. 15

Fábrica al por mayor de Pastas para Sopa

FUNDADA EN 1800

FRANCISCO GARRIGA

Carmen, 7. — BARCELONA

VENTA DE FÉCULAS, HARINAS Y SÉMOLAS

AGENCIA DE TRANSPORTES Y ADUANA

DE **AMENGUAL Y C.^a**

SOCIEDAD EN COMANDITA

CASA EN CERBERE Y PORT-BOU

Servicios combinados de domicilio á domicilio para todos los puertos de la

Península, Canarias y Costa de Marruecos

Consignación: Vapores Correos de Mahón.

Delegación: Agencia Havas Fabra.

Casa principal en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, núm. 13. — Telegramas: Amengual.

COMPRA Y VENTA ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

♦ ♦ DE TODA CLASE DE GANADO

DIRIGIRSE A

DON MARIANO FERNANDEZ

MELILLA

COMISIONISTA Y CONSIGNATARIO

de la Compañía

— RIUS Y TORRES de Barcelona —

DIRIGIRSE A

SRES. ATALAYA HERMANOS

TÁNGER

COMPAÑÍAS NAVIERAS

J. González, S. en C., de Gijón ● Rodríguez, S. en C.,

de Gijón ● Francisco Vila Casanovas, de Barcelona

● Cyp. Fabre & C., de Marseille ● Real Compañía,

Adria de Fiume ● Lloyd Austriacos

Consignatario en Barcelona el

— **SEÑOR DON HIJO DE RAMÓN A. RAMOS** —

Paseo Colón, número 3

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, ó sean: 6 Enero, 3 Febrero, 3 y 31 Marzo, 28 Abril, 26 Mayo, 23 Junio, 21 Julio, 18 Agosto, 15 Septiembre, 13 Octubre, 10 Noviembre y 8 Diciembre, directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sean: 23 Enero, 20 Febrero, 20 Marzo, 17 Abril, 15 Mayo, 12 Junio, 10 Julio, 7 Agosto, 4 Septiembre, 2 y 30 Octubre, 27 Noviembre y 25 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trahordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costa firme y Pacífico con trahordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba é Isla de Santo Domingo.

Línea de New-York, Cuba Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 26 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trahordo en Habana.

Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabani-lla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trahordo en Habana. Combina con el ferrocarril de Panamá con las Compañías de navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trahordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris, con trahordo en Habana. También carga para Maracaibo, Carúpano, Coro y Cumaná, con trahordo en Puerto Cabello, y para Trinidad, con trahordo en Curaçao.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinación por trahordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de Canarias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 18, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30 y así sucesivamente cada dos meses para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la Costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regresan de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

Línea de Tánger

Salidas de Cádiz: Lunes, Miércoles y Viernes, para Tánger, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar.
Salidas de Tánger: Martes, Jueves y Sábados, para Cádiz.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias, á viajantes del Comercio y por pasajes de ida y vuelta. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación. — La Compañía hace rebajas de 30 % en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la R. O. del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras Públicas de 14 Abril 1904, publicada en la Gaceta de 22 del mismo mes.

Servicios Comerciales. — La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

LÍNEA DE VAPORES MILLÁN

Servicios quincenales entre SEVILLA,
CADIZ, costa de MARRUECOS é ISLAS
CANARIAS

DIRIGIRSE A

Don Antonio Millán

CADIZ

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN

RAFAEL RUIZ

MAZAGÁN

ANIS DEL MONO

CHAMPAGNES



VISTA DE LA DESTILERIA
DEL ANIS DEL MONO

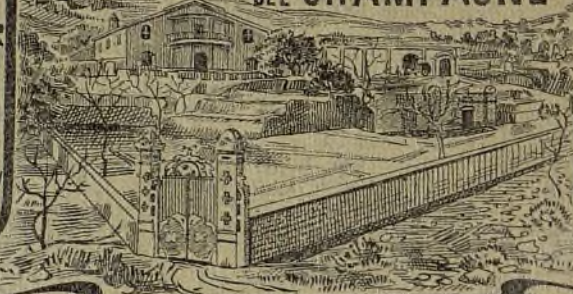


CALLE DEL CARRIL
BADALONA

MARCAS
EXCELSIOR
SPORT



BODEGAS Y CUEVAS PARA LA ELABORACION
DEL CHAMPAGNE



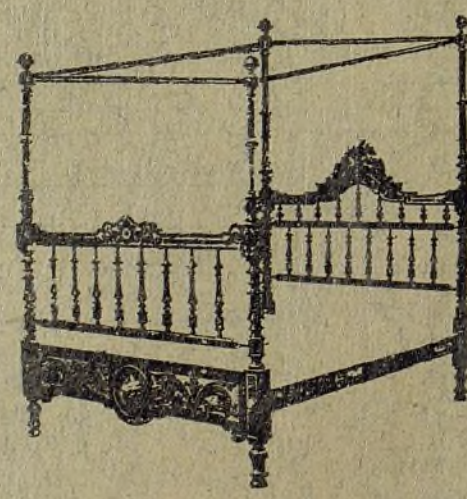
BARRIO RURAL DE POMAR
BADALONA

VICENTE BOSCH

BADALONA
ESPAÑA

FABRICA DE MUEBLES DE TODAS CLASES

Curvados



Flamisteria

SEÑORES VILELLA & CASAS

— 24, AURORA, 24, BARCELONA —

Servicio entre Barcelona, Almería y Melilla
por el magnífico vapor español

VELARDE

Salidas de Barcelona para Almería los días 3 y 12
y el 21 para Almería y Melilla.

Admite carga para ambos puntos y para todas las esta-
ciones de la línea de los ferrocarriles del Sur de España,
dándose talones directos.

Para más informes dirigirse á sus consignatarios en Bar-
celona: Sra. Vda. Oñila, Cert y Doménech, calle
del Parque, 3.

SERVICIO REGULAR Y FIJO

ENTRE LOS PUERTOS DE

Marsella, Génova, Gibraltar y Costa de Marruecos

Para Marsella, Génova, Gibraltar,
Canarias y Costa de Marruecos

Saldrá de este puerto el vapor español

© CARTAGENA ©

su capitán don JUAN ABRIL, admitiendo carga y pasajeros
para dichos puertos.

Para toda clase de informes dirigirse á sus agentes seño-
res CASASECA Y C.^a (S. en C.), Traspalacio, 1.

FABRICA DE LADRILLOS POR PROCEDIMIENTO MECANICO

CON PATENTE

JUAN RENOM Y GIRALT

©—○ DESPACHO: Calle de la Diputación, 255 ©—○

ESPECIALIDAD para MARRUECOS en molduras *

* para toda clase de construcciones en ladrillo visible

MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE MINERIA DE BARCELONA EN 1905

VIUDA DE JOSÉ MIQUEL Y RIUS

♦♦♦♦ Rambla de Santa Mónica, núm. 21. — BARCELONA ♦♦♦♦

Libros Rayados

Almacén de Papel

Calendarios Americanos

Encuadernaciones

Artículos de Escritorio

Tarjetas de Fantasia

Pídanse los Catálogos y Muestrarios de Tarjetería de Fantasia, Menús, Carnets y Trípticos para
* * Invitaciones y Programas, etc., etc., Libros rayados, Resmillería, Papeles comerciales * *
* * * * * y de todas clases * * * * *

SOCIEDAD ANONIMA

AGUAS Y SALES DE MEDIANA DE ARAGÓN

Domicilio Social: Cortes, 457. -- Barcelona.

MEDALLA DE ORO • EXPOSICIÓN PARIS 1900

AGUA MINERO-MEDICINAL NATURAL PURGANTE SULFATADO SÓDICA LITÍNICA MAGNESIANA

—● NO EXIGE RÉGIMEN —● NO IRRITA JAMÁS —●

Autorizada su venta por Real Orden de 12 de Noviembre de 1902 • Recomendada por los más eminentes médicos de Europa
— y América • Reconocida como la mejor agua purgante por ser la que contiene mayor cantidad de sulfato de sosa. —

Único manantial
en el mundo
que puede ofrecer

SALES NATURALES

purgantes, depurativas, diuréti-
cas, obtenidas por evaporación
espontánea de sus aguas.

DECLARADAS DE USO REGLAMENTARIO EN LOS BUQUES Y ESTABLECIMIENTOS DE LA ARMADA POR

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ REAL ORDEN de 3 de Enero de 1905

Sociedad General Azucarera de España

MONTALBAN, 6 MADRID

Venta de azúcares pilés : granulados : blanquillos : centríficos
: : : : : amarillos y refinados : : : : :

UNION ALCOHOLERA ESPAÑOLA

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: 16.000,000 de pesetas

● — ALARCON, 11 — ● — MADRID — ●

Fabricación de Alcohol vinico é industrial.

Exportación de Cognacs, Rons, Anisetes, Absentas, Ginebras, Kirk, & &.

ORSOLA, SOLÁ Y C.^{OMP}

PROVEEDORES DE LA REAL CASA

MOSAICOS HIDRÁULICOS

Medalla de Oro en la Exposición de Barcelona de 1888 | En la Exposición Universal de París de 1889, la ÚNICA MEDALLA DE ORO acordada a la fabricación de Mosaicos Hidráulicos, fué concedida á nuestros productos en competencia con los de las demás naciones del mundo.

Ⓞ La más alta recompensa obtenida en la Exposición Internacional de Chicago Ⓞ
Fábrica la más importante de cuantas hay establecidas tanto en España como en el Extranjero, la que cuenta con mayor número de dibujos y existencias y la que ha logrado una fabricación más perfeccionada.

Pavimento el más durable y consistente que se conoce, lo garantizan 25 años de constante éxito.

Fabricación de objetos de cemento y granito.

Producción anual: 180.000 metros cuadrados.

● ● Plaza Universidad, núm. 2.-BARCELONA

Fábrica de Papel de Tina

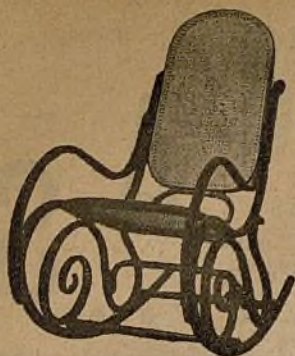
Viuda de Wenceslao Guarro

— BARCELONA —

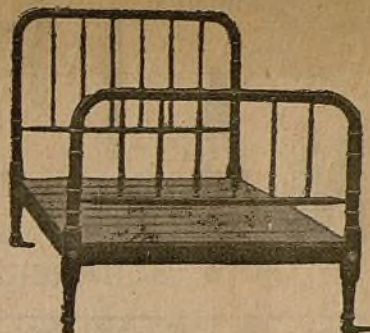
Fabricaciones especiales para diversos

Estados sud-americanos y Marruecos

FABRICA DE MUEBLES Y CAMAS TORNEADAS



JOSE PUJOL
Y HERMANO



TALLERES • URGEL, 154 Y 156 • BARCELONA
ALMACENES Y DESPACHO • CORTES (GRANVIA), 521.

Salomone Orefice

MOGADOR

Importación y Exportación

♦ Consignatario de las Compañías de Vapor ♦ RIUS Y TORRES ♦ BARCELONA ♦
Servicio Itali-Spagnolo. - GENOVA

JACINTO VIÑAS & MUXI

= BARCELONA =

OFICINAS Y ALMACENES

Rambla de Cataluña, 63, y Aragón, 253

Dirección telegráfica: VIÑASMUXI - BARCELONA

CASA EXPORTADORA

— de —

PRODUCTOS Y MANUFACTURAS ESPAÑOLAS

Vapores de TINTORÉ y Compañía

Servicio regular entre Liverpool y Barcelona
CON ESCALAS EN LOS PUERTOS DE LA PENINSULA
por los vapores

TURIA. TORDERA, TAMBRE

Servicio semanal entre España y Orán, por el vapor

© TINTORÉ ©

Salidas de Alicante todos los martes; de Cartagena los miér-

coles para Orán, y de Orán para España los viernes

Servicio semanal entre Barcelona y Alicante, por el vapor

FRANCOLÍ

Salida de Barcelona, domingo madrugada para Alicante y

de Alicante miércoles tarde para Barcelona.

Armadores: Sres. Tintoré y Compañía, Pasaje del Co-

mercio, 1 y 2, principal.

Agentes de Aduana: Sres. Viuda de Orfila, Gert, y

Doménech, S. en C., calle Parque, 3, bajos.

COMPRA DE ASTAS DE CAR-

NERO DE TÚNEZ

MARRUECOS • ARGELIA • TRÍPOLI • EGIPTO Y COSTA

DE SIRIA

Fabricación de Ballenas astas del país. Depósito de todas clases de Ballenas
— extranjeras, Brochas y Acerillos

SE DESEAN REPRESENTANTES

Dirigirse á los señores

BERNADES Y MAS

Piedad, 8, entresuelo, detrás Catedral.

BARCELONA

Marcas las más acreditadas
en la Península, Extranjero y Ultramar
EL CIERVO y MANOC
EL LEON de J. Samsó
EL PERIQUITO de C. Massó
Clases superiores y especiales
para el Panguingue
(Filipinas)

Variedades en clase y PRECIOS

desde 6 á 66 Ptas.

LA
GRUESA

TELÉFONO 1.708

Dirección telegráfica:

SAMOCA

NAIPESCOMAS

FINOS
DE HILO Y UNA HOJA
DE LA
FÁBRICA MOVIDA POR ELECTROMOTORES
DE SUCESESORES DE S. COMAS Y RICART
A. COMAS (S. en C.) • • • • • — Casa fundada en 1797 —

• • • BARCELONA: Ronda de San Pedro, núm. 4 • • • • •

JAMONES Y EMBUTIDOS

— DE TODAS LAS REGIONES —

Dirigirse á **PEDRO FERNÁNDEZ**
Calle Nueva, 54. ☙ MÁLAGA

REPRESENTANTE COMISIONISTA

✦ **LUIS + FALCÓN + Y + QUEVEDO** ✦
— LAS PALMAS — — (Islas Canarias) —

GRAN FÁBRICA DE MOSAICOS BALDOSINES GRÉ Y REFRACTARIO

Hijos de Miguel Nolla
VALENCIA

FÁBRICA DE MOSAICOS Y PIEDRA ARTIFICIAL
VIUDA DE V. VALDERRAMA
SANTANDER

FÁBRICA DE PEINES Y BROCHALES DE ASTA

✦ DE ✦
Jaime Font y Cau

Casa fundada en 1857

☉ Arco San Cristóbal, 11. — BARCELONA ☉
Especialidad para Marruecos

Peines claro y espeso (cuadrado).
Los más superiores y de mayor tamaño que todos los fabricantes
de España y Francia.
Compras de astas de carnero, buey y pezuñas.

Cuenta corriente con el Banco de España y Crédit Lyonnais.

FÁBRICA DE ARMAS DE FUEGO

Martin A. Basearan

EIBAR

(Guipúzcoa)

COMISIÓN Y CONSIGNACIÓN

Dirigirse á **Hermán Marx**
MOGADOR ——— (Marruecos.)

☉ — AZULEJOS — ☉

FÁBRICA Y ALMACÉN CENTRAL ÚNICO EN ESPAÑA
DIRIGIRSE Á

FERNANDO GASSET
☉ — Castellón de la Plana — ☉

✦ PODEROSO ✦ **GREMA "KEL"**
RECONSTITUYENTE

Superior á todas las emulsiones y demás compuestos reconstituyentes.

Agentes exclusivos: **VENTURA HERMANOS**
Clarís, 15. ☙ BARCELONA

GRAN FÁBRICA DE CONSERVAS DE PESCADO

E. GALÁN Y C.ª
SANTANDER

AGENCIA DE ADUANAS

Utrilla y Puebla

☙ ☙ ☙ Valencia de Alcántara

GRANDES ALMACENES DE EL SIGLO

Los mayores y más
importantes de España.

CONDE, PUERTO Y COMP.

Apartado de correos n.º 101

Dirección telegráfica:

SIGLO — BARCELONA

EXTENSOS SURTIDOS

de todos los artículos que comprenden las 60 secciones en que están clasificados.

TEJIDOS de todas clases y gustos, de seda, lana, hilo, algodón y mezclas.

PRENDAS DE USO PERSONAL interiores y exteriores, para Señora, Caballero y Niños.

ARTICULOS para recreo, sport, escritorio, tocador, mesa, viaje, religiosos y de capricho.

MUEBLAJE y enseres de casa.

Las bases permanentes de venta PRECIO FIJO y PAGO AL CONTADO rigen para todos siendo la mejor garantía de que nuestros clientes de Marruecos obtendrán los artículos á los mismos precios que los de esta ciudad.

Las mercancías se expiden de orden, cuenta y riesgo del cliente, poniendo nosotros especial atención en su buen embalaje. Los gastos de envío y cuantos aquéllas originen desde la salida de estos Almacenes son de cuenta del comprador.

Remitimos gratis y franco de portes CATÁLOGOS y MUESTRAS y contestamos á vuelta de correo dando cuantas instrucciones y datos soliciten nuestros clientes.

TEJAS IRROMPIBLES

PATENTADAS

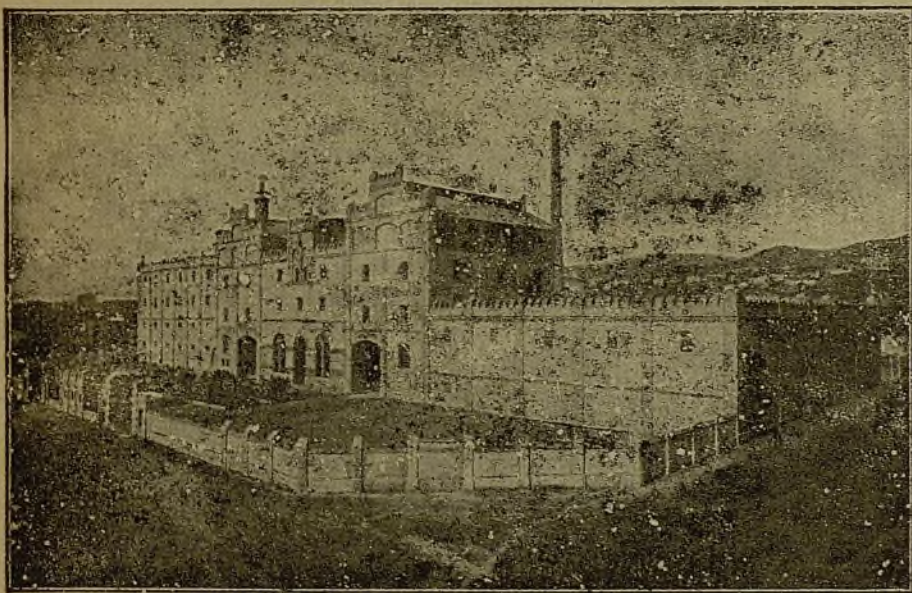


J. ESTEVA

PLAZA NUEVA 3

© BARCELONA ©

Fábrica de Cerveza LA BOHEMIA



CALLE DE ROSELLÓN, NÚMERO 515 - BARCELONA

JUAN MUSOLAS, S. en C.

CARTONES ARTÍSTICOS
PARA FOTOGRAFÍAS
TAMANOS ESPECIALES
PASSE-PARTOUT REDONDOS OVA-
LADOS & A TAMANOS CONDICIONALES

JOSÉ BASA
GUARDIA 7
BARCELONA

REPRESENTANTE
EXCLUSIVO
V. VALLS CORTÉS
PUERTAFERRISA 11
BARCELONA

FÁBRICA DE CEMENTOS PORTLAND GRAPIER
Y CAL HIDRÁULICA



VISTA DE LA FÁBRICA DE MONJOS
Cerca Villafranca del Panadés

Dirección Postal y Telefónica:
ANTONIO FREIXA
CEMENTOS

Herederos de
ANTONIO FREIXA
BANQUERO

PALAU 5. ent.
BARCELONA

FÁBRICA DE MOSAICOS HIDRÁULICOS
PIEDRA ARTIFICIAL
Y DE GRANITO MÁRMOL

Cabruja y Seguí : S. en C.

Calle Casanova (esquina Industria)

Dirección Telefónica: «CABRUSEGUÍ» - Barcelona

—> Teléfono 3734 <—



ANTES

!! SEÑORAS !!

!! Maravilloso invento !!

!! Depilación verdad !!

se obtiene usando el



DESPUES

DEPILATORIO DE LOS ÁNGELES

Unico preparado infalible para la destrucción radical de la raíz del vello ó pelo sin irritar ni perjudicar lo más mínimo el cutis.

La señora que tiene pelo ó vello es porque quiere, pues mediante contrato

¡ Nada se paga si pasado un año vuelve á renacer !

¿ PUEDE DARSE MAYOR GARANTÍA ?

Consulta por el inventor **D. Heliodoro Lillo** Rambla de Canaletas, 13.- Barcelona

DE 3 Á 6 Y DÍAS FESTIVOS DE 10 Á 1

También se dan consultas á provincias por escrito, mandando un sello para la contestación.

De venta en todas las buenas PERFUMERÍAS, DROGUERÍAS y FARMACIAS

!! MURIÓ LA CALVICIE !!

USANDO EL

CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO

CURACIÓN
DE LA
CALVICIE



Premiado en varias Exposiciones con Diplomas de Honor y Medallas de Oro

Ha quedado comprobado por infinidad de eminencias médicas, que el CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO es el único preparado en el mundo que hace renacer y crecer el cabello barba, bigote y cejas; impide su caída, evita las canas y cura todas las enfermedades del cuero cabelludo, como son: *Tina pelada, eczema piloso, alopecia seborrea (cabeza grasienta), caspa, humores, etc., etc.*

Millones de personas que han usado el CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO certifican y justifican sus prodigiosos resultados.

EL QUE ES CALVO Ó LE CAE EL CABELLO ES PORQUE QUIERE, pues mediante contrato **!!! NADA SE PAGA SI NO SALE EL CABELLO !!!**

Puede darse mayor garantía en el éxito infalible del tan renombrado CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO?

Consulta por el inventor don **HELIODORO LILLO**, Rambla de Canaletas, núm. 13, 1.º Barcelona, de 3 á 6, días festivos de 10 á 1.

También se dan consultas á provincias por escrito, mandando un sello para la contestación.

De venta en todas las buenas Perfumerías, Bazares, Droguerías, Farmacias y Peluquerías, á 5 pesetas frasco.

= AVISO IMPORTANTE =

25.000 pesetas se apostarán contra igual cantidad, al que pretenda demostrar que existe en el mundo un preparado que dé mejores resultados que el

CÉFIRO DE ORIENTE-LILLO

GRAN FÁBRICA DE AGUARDIENTES DE CAÑA

Dirigirse á **CARBONELL HERMANOS**

Grao

VALENCIA

Cabida del frasco: 125 gramos * Precio: 2'50 pesetas

Si queréis usar el mejor dentífico del mundo, llegar á viejos con una fuerte y sana dentadura y no ser engañados, pedid en las buenas Perfumerías, Droguerías y Farmacias el **LICOR DE ORIENTE**.

AVISO IMPORTANTE

Inventado y preparado por **H. LILLO**

Unico dentífico en el mundo que conserva sana, blanca y fuerte la dentadura, da vigor á las encías, desinfecta, refresca la boca perfuma el aliento, calma el dolor de muelas y evita las caries.

Premiado en varias Exposiciones con Diplomas de Honor y Medallas de Oro

LICOR DE ORIENTE

Higiene de la boca y hermosura de la dentadura